叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)
第1/2页

['vɑ:l] . [wʌn][ɑ:k'toʊbər] - , - .
Vol . **1** **October** **14** , **1897** .
沃尔 . 1 十月 - , - .

第 1 卷，1897 年 10 月 14 日。

[noʊ] . -
No . **49**
不 . -

第49号

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] .
Copyright , **1897** , **by** **The** **Great** **Round** **World** **Publishing** **Company** .
版权 , - , 经过 这 伟大的 圆形的 世界 出版 公司 .

版权所有，1897 年，大圆世界出版社。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['veri] [dɪs'kwaɪətɪŋ]['ru:mər][læst] [wi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['ɪŋglənd]
There **was** **a** **very** **disquieting** **rumor** **last** **week** **to** **the** **effect** **that** **England**
那里 曾是 一个 非常 令人不安的 谣言 最后的 星期 到 这 影响 那 英格兰
[hæd; həd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [si:l] ['kɑ:nfərəns] .
had **refused** **to** **take** **part** **in** **the** **Seal** **Conference** .
有 拒绝 到 拿 部分 在 这 海豹 会议 .

上周有一条非常令人不安的传言，称英国拒绝参加海豹会议。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][rɪ'fju:z(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði]
The **reason** **given** **for** **her** **refusal** **was** **that** **she** **could** **not** **join** **in** **the**
这 原因 给定 为了 她 拒绝 曾是 那 她 可以 不是 加入 在 这
[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɪf] ['rʌʃə] [ænd; ənd][dʒə'pæn][wɜ:r; wər] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
discussion **if** **Russia** **and** **Japan** **were** **admitted** **to** **it** .
讨论 如果 俄罗斯 和 日本 是 承认 到 它 .

她拒绝的理由是，如果俄罗斯和日本也被允许参加讨论，她就无法参与其中。

[æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] ,
At **the** **British** **Foreign** **Office** ,
在 这 英国 外国的 办公室 ,

英国外交部

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [sʌtʃ]
which **is** **the** **department** **of** **the** **Government** **that** **has** **the** **charge** **of** **such**
哪个 是 这 部门 的 这 政府 那 有 这 收费 的 这样的
['mætərz] ,
matters ,
事情 ,

这是政府中负责处理此类事务的部门。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [seɪ] ['pɑ:zətɪvli] ['weðər] [greɪt] ['brɪt(ə)n][hæd; həd] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə]
the **officials** **refused** **to** **say** **positively** **whether** **Great** **Britain** **had** **declined** **to**
这 官员 拒绝 到 说 积极地 无论 伟大的 英国 有 拒绝 到
[teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,
take **part** **in** **the** **conference** ,
拿 部分 在 这 会议 ,

官员们拒绝明确说明英国是否拒绝参加会议。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] ['kænədə] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

but	they	let	it	be	understood	that	Canada	was	at	the	bottom	of	the
但	他们	让	它	是	理解	那	加拿大	曾是	在	这	底部	的	这

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

但他们也暗示，加拿大是这场麻烦的根源。

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [moʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [dʒɔɪn] [ɪn] [ðə; ði]

The	Canadian	Government	was	most	unwilling	to	have	Great	Britain	join	in	the
这	加拿大	政府	曾是	最多	不情愿	到	有	伟大的	英国	加入	在	这

['kɑːnfərəns] ,

conference	,
会议	,

加拿大政府极不情愿让英国参加这次会议。

[ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [wɪð'drɔː] ,

and	asked	that	the	mother	country	should	withdraw	,
和	问	那	这	母亲	国家	应该	提取	,

并要求宗主国撤军。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːləni] [ðæt] [wʌz; wəz] [moʊst]

and	leave	the	settlement	of	the	matter	to	the	colony	that	was	most
和	离开	这	沉降	的	这	事情	到	这	殖民地	那	曾是	最多

['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

interested	in	it	.
感兴趣的	在	它	.

将此事交由对此最感兴趣的殖民地来解决。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['kænədə] [fɪrd] [ðæt] [dʒə'pæn] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [maɪt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]

It	was	thought	that	Canada	feared	that	Japan	and	Russia	might	look	at	the
它	曾是	想法	那	加拿大	害怕	那	日本	和	俄罗斯	可能	看	在	这

['siːlɪŋ] ['kwestʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðæt] [wiː; wi] [duː] ,

sealing	question	from	the	same	point	of	view	that	we	do	,
密封	问题	从	这	相同的	观点	的	看法	那	我们	做	,

人们认为加拿大担心日本和俄罗斯可能会从与我们相同的角度看待封存问题。

[ænd; ənd] [soʊ] [pə'sweɪdɪd] ['ɪŋgləɪnd] [tuː; tə] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðʌs] [drɔː] [aʊt] [ʌv; əv]

and	so	persuaded	England	to	object	to	them	,	and	thus	draw	out	of
和	所以	被说服	英格兰	到	目的	到	他们	,	和	因此	画	出去	的

[ðə; ði] ['kɑːnfərəns] .

the	conference	.
这	会议	.

于是，他成功说服英国反对这些提议，从而退出了会议。

[ðæt] ['ɪŋgləɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [dʒɔɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] ,

That	England	should	say	she	would	not	join	because	of	Russia	and	Japan	,
那	英格兰	应该	说	她	会	不是	加入	因为	的	俄罗斯	和	日本	,

英国竟然表示因为俄罗斯和日本的缘故，她不会加入。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

was	a	great	surprise	to	the	officials	in	Washington	.
曾是	一个	伟大的	惊喜	到	这	官员	在	华盛顿	.

这让华盛顿的官员们感到非常意外。

[wen] ['mɪstər] . ['fɑːstər] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lʌndən] [læst] [dʒʊ'laɪ] ,

When	Mr	.	Foster	was	in	London	last	July	,
什么时候	先生	.	促进	曾是	在	伦敦	最后的	七月	,

去年七月福斯特先生在伦敦的时候，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌes 'tiː] .

he	told	the	British	officials	that	he	had	just	returned	from	St	.
他	讲述	这	英国	官员	那	他	有	只是	返回	从	英石	.

['piːtəzbəːg] ,

Petersburg	,
圣彼得堡	,

他告诉英国官员，他刚从圣彼得堡回来。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɑːr] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə][ðə; ði]

having	obtained	the	consent	of	the	Czar	to	send	a	representative	to	the
拥有	获得	这	同意	的	这	沙皇	到	发送	一个	代表	到	这

['miːtɪŋ] .

meeting	.
会议	.

已获得沙皇的同意，派遣代表参加会议。

['ɪŋgləndˌ] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [suːn] ['æftər] [ðɪs] ,

England	consenting	to	join	the	conference	soon	after	this	,
英格兰	同意	到	加入	这	会议	很快	后	这	,

此后不久，英格兰同意加入该会议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] ['kʌntriz] [hæd; həd] ['influənst]

it	was	thought	that	the	consent	of	the	two	other	countries	had	influenced
它	曾是	想法	那	这	同意	的	这	二	其他	国家	有	影响

[hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

her	to	come	to	a	like	decision	.
她	到	来	到	一个	喜欢	决定	.

人们认为，另外两个国家的同意影响了她，使她做出了类似的决定。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , ['aʊər; ɑːr] [æm'bæsədər] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [roʊt] [tuː; tə] [lɔːrd]

In	the	same	month	of	July	,	our	ambassador	in	England	wrote	to	Lord
在	这	相同的	月	的	七月	,	我们的	大使	在	英格兰	写道	到	主

['sɔːlzbəri] ,

Salisbury	,
索尔兹伯里	,

同年7月，我司驻英国大使致信索尔兹伯里勋爵，

[toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

told	him	of	the	arrangements	that	had	been	made	,
讲述	他	的	这	安排	那	有	到过	制成	,

告诉他已经做出的安排，

[ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] .

and	asked	whether	Great	Britain	would	surely	be	represented	.
和	问	无论	伟大的	英国	会	一定	是	代表	.

并询问英国是否会派代表参加。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [kept] [ðɪs] [noʊt] [ʌn'ænsərd] [ʌn'tɪl] [sep'tembər] ,

The	Prime	Minister	kept	this	note	unanswered	until	September	,
这	主要的	部长	保留	这	笔记	未解答	直到	九月	,

首相直到九月份才对这份备忘录作出回应。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ]

and	then	said	he	could	not	possibly	take	part	in	any	discussion	to	which
和	然后	说	他	可以	不是	可能	拿	部分	在	任何	讨论	到	哪个

[dʒə'pæn][ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

Japan	and	Russia	were	also	to	be	admitted	.
日本	和	俄罗斯	是	还	到	是	承认	.

然后他说，他不可能参加任何有日本和俄罗斯参与的讨论。

['evri] [wʌn] ['wʌndɚd] [wʌt] [ðɪs] [rɪ'fju:z(ə)l][kʊd; kəd] [mi:n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]
Every **one** **wondered** **what** **this** **refusal** **could** **mean** **,** **and** **it** **caused** **a** **very** **bad**
每一个 一 想知道 什么 这 拒绝 可以 意思是 , 和 它 导致 一个 非常 坏的
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression **,**
印象 ,

每个人都在猜测这种拒绝意味着什么，这给人留下了非常糟糕的印象。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [raɪt] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn]
as **it** **came** **right** **after** **the** **publication** **by** **the** **Foreign** **Office** **of** **a** **book** **in**
作为 它 来了 正确的 后 这 发布 经过 这 外国的 办公室 的 一个 书 在
[wɪtʃ] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz]
which **the** **letters** **and** **despatches** **which** **had** **passed** **between** **the** **two** **countries**
哪个 这 信件 和 电报 哪个 有 通过了 之间 这 二 国家
[ɪn][ðə; ði] [si:l] [dɪ'spju:t][hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] .
in **the** **seal** **dispute** **had** **been** **printed** **.**
在 这 海豹 争议 有 到过 打印 .

此事紧随外交部出版的一本书之后，该书刊登了两国在印章争端中往来的信件和电报。

[ðɪs] [bʊk] [kən'teɪnd] [sʌm; səm] ['veri] [ʌn'frendli] [ri'ma:ks] [ə'baʊt][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
This **book** **contained** **some** **very** **unfriendly** **remarks** **about** **the** **United** **States** **.**
这 书 包含 一些 非常 不友好 评论 关于 这 团结的 各州 .

这本书里有一些对美国非常不友好的言论。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
Among **other** **things** **it** **was** **said** **that** **we** **ought** **not** **to** **be** **making** **such** **a**
之中 其他 事物 它 曾是 说 那 我们 应该 不是 到 是 制作 这样的 一个
[fʌs] [ə'baʊt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['si:lɪŋ] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n] ,
fuss **about** **the** **kind** **of** **sealing** **that** **is** **now** **being** **carried** **on** **,**
大惊小怪 关于 这 种类 的 密封 那 是 现在 存在 携带 在 ,

其中还提到，我们不应该对目前正在进行的这种密封工作大惊小怪。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn] - [wi:; wi] ['præktɪst] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɑ:r'selvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ət'læntɪk]
because **in** **1832** **we** **practised** **the** **same** **methods** **ourselves** **in** **the** **South** **Atlantic**
因为 在 - 我们 已实践 这 相同的 方法 我们自己 在 这 南 大西洋
['oʊʃ(ə)n] .
Ocean **.**
海洋 .

因为早在 1832 年，我们就在南大西洋实践了同样的方法。

[ðɪs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [tru:] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['tʃeɪmbərlɪn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] ,
This **accusation** **is** **absolutely** **true** **,** **but** **Mr** **.** **Chamberlain** **,** **in** **his** **book** **,**
这 指控 是 绝对地 真的 , 但 先生 . 管家 , 在 他的 书 ,

这一指控完全属实，但张伯伦先生在他的书中写道：

[dɪd][nɑ:t][ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] ['bɪtər] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [tɔ:t] [ˌju: 'es]['aʊər; ɑ:r]['les(ə)n] ,
did **not** **add** **that** **bitter** **experience** **in** **the** **south** **had** **taught** **us** **our** **lesson** **,**
做过 不是 添加 那 苦的 经验 在 这 南 有 教授 我们 我们的 课 ,

他没有补充说，南方惨痛的经历已经让我们吸取了教训。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wi:; wi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [tu:; tə][ðə; ði]
and **that** **it** **is** **because** **of** **the** **destruction** **we** **had** **worked** **to** **the**
和 那 它 是 因为 的 这 破坏 我们 有 工作 到 这
['sʌðərn] [hɜ:rd] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][soʊ] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [teɪk] ['betər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] .
southern **herd** **that** **we** **are** **so** **anxious** **to** **take** **better** **care** **of** **the** **northern** **.**
南部 一群 那 我们 是 所以 焦虑的 到 拿 更好的 关心 的 这 北方 .

正是因为我们对南方牛群造成了破坏，我们才如此渴望更好地照顾北方牛群。

[soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dʌz] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:lz] [si:m] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['gʌvərnmənt] ,
So **important** **does** **the** **protection** **of** **the** **seals** **seem** **to** **our** **Government** **,**
所以 重要的 做 这 保护 的 这 封印 似乎 到 我们的 政府 ,

保护海豹在我国政府看来是如此重要。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ðæt] ['ɪŋgland] [maɪt] [nɑːt][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɪf] [dʒə'pæn]

that	when	the	news	came	that	England	might	not	join	in	the	conference	if	Japan
那	什么时候	这	消息	来了	那	英格兰	可能	不是	加入	在	这	会议	如果	日本

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɜːr; wər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ,

and	Russia	were	represented	there	,
和	俄罗斯	是	代表	那里	,

当传来消息称，如果日本和俄罗斯派代表参加会议，英国可能不会参加时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , ['weðər] [greɪt] ['brɪt(ə)n][dʒɔɪnd][ɔːr][nɑːt] .

it	was	decided	to	hold	the	meeting	,	whether	Great	Britain	joined	or	not	.
它	曾是	决定	到	抓住	这	会议	,	无论	伟大的	英国	加入	或者	不是	.

会议决定召开，无论英国是否参加。

[bʌt; bət] , ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði][best][ʌv; əv][tɜːrmz][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌznz]

But	,	being	anxious	to	keep	on	the	best	of	terms	with	our	English	cousins
但	,	存在	焦虑的	到	保持	在	这	最好的	的	条款	和	我们的	英语	表兄弟姐妹

,

,

,

但是，由于急于与我们的英国表亲保持良好关系，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [sent][ə; eɪ][moʊst] ['presɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['ɪŋgland] , ['bɛgɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə]

the	Government	sent	a	most	pressing	invitation	to	England	,	begging	her	to
这	政府	发送	一个	最多	紧迫	邀请	到	英格兰	,	乞讨	她	到

[ə'tend] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

attend	the	conference	,
出席	这	会议	,

英国政府向英格兰发出了一份极其紧急的邀请，恳请她出席会议。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [siːl] [hɜːrd] ,

and	hear	what	the	scientists	had	to	say	about	the	seal	herd	,
和	听到	什么	这	科学家	有	到	说	关于	这	海豹	一群	,

听听科学家们对海豹群的看法，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

even	if	she	would	not	take	any	part	in	the	discussion	.
甚至	如果	她	会	不是	拿	任何	部分	在	这	讨论	.

即使她不会参与讨论。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðɪs] , ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['miːtɪŋz] ,

In	view	of	this	,	England	has	consented	to	attend	the	meetings	,
在	看法	的	这	,	英格兰	有	同意	到	出席	这	会议	,

鉴于此，英格兰已同意参加会议。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] ['weðər] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teɪk] ['eni] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

but	will	not	say	whether	she	will	take	any	part	in	the	proceedings	.
但	将要	不是	说	无论	她	将要	拿	任何	部分	在	这	诉讼程序	.

但她不会透露是否会参与诉讼程序。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pepərz] [seɪ] [ðeɪ] ['kænɑːt] [siː] [wʌt] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz]

The	English	papers	say	they	cannot	see	what	interest	the	Russians	and	Japanese
这	英语	文件	说	他们	不能	看	什么	兴趣	这	俄罗斯人	和	日本人

[hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['berɪŋ] [siː] [dɪ'spjuːt] .

have	in	the	Bering	Sea	dispute	.
有	在	这	白令海峡	海	争议	.

英国报纸称，他们看不出俄罗斯和日本对白令海争端有何兴趣。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪz] , [haʊ'evər] ,

The	United	States	is	,	however	,
这	团结的	各州	是	,	然而	,

然而，美国却是.....

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]

extremely	anxious	that	these	two	countries	should	be	at	the	meeting	to	give
极其	焦虑的	那	这些	二	国家	应该	是	在	这	会议	到	给

[ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɑːpər] ['mænər] [ænd; ənd]['siːz(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hʌnt] [siːlz] .

their	opinion	about	the	proper	manner	and	season	in	which	to	hunt	seals	.
他们的	观点	关于	这	恰当的	方式	和	季节	在	哪个	到	打猎	封印	.

非常希望这两个国家能够出席会议，就猎杀海豹的正确方式和季节发表意见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] ['sevrəl] ['saɪəntɪsts] [huː] [hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz]

It	is	intended	that	several	scientists	who	have	studied	the	habits	of	the	seals
它	是	故意的	那	一些	科学家	WHO	有	研究	这	习惯	的	这	封印

[ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] ,

shall	appear	before	the	members	of	the	conference	,
将	出现	前	这	成员	的	这	会议	,

计划邀请几位研究过海豹习性的科学家出席会议并作报告。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər] [vjuːz] [ə'baʊt][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

and	give	their	views	about	the	condition	of	the	herd	.
和	给	他们的	浏览	关于	这	状况	的	这	一群	.

并就牛群状况发表看法。

[prə'fesər] ['dɑːrˌsiː] ['tɔmpsn] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [prə'fesər] ['deɪvɪd] [stɑː] ['dʒɔːrdn][fɔːr; fər]

Professor	D'Arcy	Thompson	for	England	,	and	Professor	David	Starr	Jordan	for
教授	达西	汤普森	为了	英格兰	,	和	教授	大卫	斯塔尔	约旦	为了

[ə'merɪkə] , [wɪl] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] .

America	,	will	be	among	the	number	.
美国	,	将要	是	之中	这	数字	.

英国的达西·汤普森教授和美国的戴维·斯塔尔·乔丹教授也将位列其中。

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'niːz]['ekspɜːrts][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [meɪk] ['steɪtmənts] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ;

Russian	and	Japanese	experts	are	also	to	make	statements	on	the	subject	;
俄语	和	日本人	专家	是	还	到	制作	声明	在	这	主题	;

俄罗斯和日本的专家也将就此发表声明；

[bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][frʌm; frəm]['kænədə] [sez] [ðæt] [ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌreprɪ'zentətɪv] [in'tendz] [tuː; tə]

but	a	report	from	Canada	says	that	the	Canadian	representative	intends	to
但	一个	报告	从	加拿大	说道	那	这	加拿大	代表	意图	到

[æsk] [ðæt] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] ,

ask	that	these	gentlemen	shall	not	be	allowed	to	speak	,
问	那	这些	先生们	将	不是	是	允许	到	说话	,

但加拿大方面的一份报告称，加拿大代表打算要求禁止这些先生发言。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]

as	she	does	not	think	they	are	sufficiently	well	acquainted	with	the	life	and
作为	她	做	不是	思考	他们	是	足够	出色地	熟人	和	这	生活	和

['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [siːlz] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɔːfər][æn; ən]['ekspɜːrt][ə'pɪnjən] .

habits	of	the	seals	to	be	able	to	offer	an	expert	opinion	.
习惯	的	这	封印	到	是	有能力的	到	提供	一个	专家	观点	.

她认为他们对海豹的生活习性不够了解，无法提供专家意见。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [greɪt] ['brɪtənz] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,

Up	to	the	moment	of	receiving	Great	Britain's	refusal	to	treat	with	us	,
向上	到	这	片刻	的	接收	伟大的	英国的	拒绝	到	对待	和	我们	,

直到收到英国拒绝与我们谈判的通知为止，

['evri] [wʌn][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['ɪŋglənd]

every	one	supposed	that	it	was	only	necessary	to	explain	to	England
每一个	一	据称	那	它	曾是	仅有的	必要的	到	解释	到	英格兰

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði][hɜːrd] ,

the	damage	that	was	being	done	to	the	herd	,
这	损害	那	曾是	存在	完毕	到	这	一群	,

大家都认为只需要向英国解释一下牛群遭受的损害即可。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][dʒɔɪn][juː 'es][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə][prə'tekt][ðem; ðəm] .

for	her	to	join	us	in	making	arrangements	to	protect	them	.
为了	她	到	加入	我们	在	制作	安排	到	保护	他们	.

请她加入我们，共同制定保护他们的计划。

[naʊ] ['evri] [wʌn][ɪz] ['fiːlɪŋ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɪl] [biː; bi] .

Now	every	one	is	feeling	uncertain	what	the	result	of	the	conference	will	be	.
现在	每一个	一	是	感觉	不确定	什么	这	结果	的	这	会议	将要	是	.

现在每个人都对会议结果感到不确定。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə'pɪnjən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz]

We	told	you	the	cause	of	this	difference	of	opinion	between	the	two	countries
我们	讲述	你	这	原因	的	这	不同之处	的	观点	之间	这	二	国家

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['kerləs] [ænd; ənd] ['weɪstfl] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntərz] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] [siːlz]

was	the	careless	and	wasteful	way	in	which	the	hunters	have	killed	the	seals
曾是	这	粗心	和	浪费	方式	在	哪个	这	猎人	有	被杀	这	封印

.
:
.

我们告诉过你们，两国之间产生这种意见分歧的原因是猎人们随意、浪费地猎杀海豹。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] - [graʊndz] ,

Instead	of	waiting	till	the	animals	have	reached	their	feeding	-	grounds	,
反而	的	等待	直到	这	动物	有	达到	他们的	喂养	-	理由	,

与其等到动物们到达觅食地，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] ['meni] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [siː] ; [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [pə'lædʒɪk] ['siːlɪŋ] ,

they	have	killed	many	in	the	open	sea	;	this	is	called	pelagic	sealing	,
他们	有	被杀	许多	在	这	打开	海	;	这	是	称为	远洋的	密封	,

它们在公海中猎杀了许多海豹；这被称为远洋捕猎海豹。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] .

and	is	against	the	law	.
和	是	反对	这	法律	.

而且这是违法的。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] [ʌn'lɔːfl] [wei] [æt; ət][ðer; ðər]

In	addition	to	this	they	have	killed	them	in	an	unlawful	way	at	their
在	添加	到	这	他们	有	被杀	他们	在	一个	非法的	方式	在	他们的

['fiːdɪŋ] - [graʊndz] .

feeding	-	grounds	.
喂养	-	理由	.

除此之外，他们还在它们的觅食地以非法方式猎杀了它们。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sepəreitiŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['bætʃələr] [siːlz] , [huː] [ɑːr; ər] ['taɪərsəm]

Instead	of	separating	and	killing	the	young	bachelor	seals	,	who	are	tiresome
反而	的	分离	和	杀	这	年轻的	学士	封印	,	WHO	是	令人厌烦

['fɛloʊz] ,

fellows	,
伙伴们	,

与其将那些令人厌烦的年轻单身海豹分开并杀死，

[ænd; ənd] [hæŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːləniz] [ə'nɔɪɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðər] [siːlz] [huː] [ɑːr; ər]

and	hang	round	the	colonies	annoying	and	fighting	the	father	seals	who	are
和	悬挂	圆形的	这	殖民地	恼人的	和	斗争	这	父亲	封印	WHO	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] ['fæməliz] ,

trying	to	bring	up	their	families	,
尝试	到	带来	向上	他们的	家庭	,

它们在海豹群落附近徘徊，骚扰并与正在抚养幼崽的雄性海豹争斗。

[ðə; ði] ['si:lərz] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ɔ:r] ['rukəriz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['slɔ:təd]

the	sealers	have	entered	the	colonies	or	rookeries	themselves	,	and	slaughtered
这	密封剂	有	进入	这	殖民地	或者	乌鸦巢	他们自己	,	和	屠杀

[ðə; ði] ['mʌðərz] ,

the	mothers	,
这	母亲们	,

捕海豹者直接进入海豹的栖息地或筑巢地，屠杀了雌性海豹。

['li:vɪŋ] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['mʌðərləs] ['pʌpiz] [bɪ'haɪnd][tu:; tə][daɪ][fɔ:r; fər]

leaving	hundreds	and	thousands	of	motherless	puppies	behind	to	die	for
离开	数百	和	数千	的	无母	小狗	在后面	到	死	为了

[wɑ:nt][ʌv; əv]['prɑ:pər] [ker] ([si:] [pi:] . -) .

want	of	proper	care	(	see	p	.	736	)	.
想	的	恰当的	关心	(	看	p	.	-	)	.

留下成百上千只失去母亲的小狗，因缺乏适当的照顾而死亡（见第 736 页）。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [si:l] [hɜ:rd][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'kri:sɪŋ] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [fɪr] [hæz; həz]

Because	of	this	the	seal	herd	has	been	decreasing	so	rapidly	that	fear	has
因为	的	这	这	海豹	一群	有	到过	递减	所以	快速	那	害怕	有

[ə'rɪzn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪf] [ðə; ði] [si:lz] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['prɑ:pərli] [kɛəd] [fɔ:r; fər] .

arisen	that	it	will	disappear	if	the	seals	are	not	properly	cared	for	.
出现	那	它	将要	消失	如果	这	封印	是	不是	适当地	关心	为了	.

正因如此，海豹种群数量急剧减少，人们担心如果海豹得不到妥善照顾，它们将会消失。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði] [si:l] [hɜ:rd][ɪz] ['ri:əli]

The	object	of	the	conference	is	to	decide	whether	the	seal	herd	is	really
这	目的	的	这	会议	是	到	决定	无论	这	海豹	一群	是	真的

[dɪ'kri:sɪŋ] ,

decreasing	,
递减	,

会议的目的是确定海豹数量是否真的在减少。

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] ,

and	if	so	,
和	如果	所以	,

如果是这样的话，

[tu:; tə] [meɪk] [strɪkt] [lɔ:z] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['mʌðər] [si:lz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [pʊr] ['helpləs] ['lɪt(ə)l]

to	make	strict	laws	to	protect	the	mother	seals	and	their	poor	helpless	little
到	制作	严格的	法律	到	保护	这	母亲	封印	和	他们的	贫穷的	无助	小的

['pʌpiz] .

puppies	.
小狗	.

制定严格的法律来保护母海豹和它们可怜无助的小海豹幼崽。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [wɔ:r] - [ʃɪp] , [ðə; ði][waɪld][swɑ:n] ,

A	British	war	-	ship	,	the	Wild	Swan	,
一个	英国	战争	-	船	,	这	荒野	天鹅	,

英国军舰"野天鹅"号

[wɪtʃ] [ɪz] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] ['berɪŋ] [si:] [tu:; tə][prə'tekt][ðə; ði] ['si:lɪŋ] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [greɪt]

which	is	stationed	in	the	Bering	Sea	to	protect	the	sealing	interests	of	Great
哪个	是	驻	在	这	白令海峡	海	到	保护	这	密封	兴趣	的	伟大的

['brɪt(ə)n] ,

Britain	,
英国	,

它驻扎在白令海，以保护英国的海豹捕猎利益。

[hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][vɪk'tɔ:riə] , ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

has	just	arrived	at	Victoria	,	British	Columbia	.
有	只是	到达的	在	维多利亚	,	英国	哥伦比亚	.

刚刚抵达加拿大不列颠哥伦比亚省维多利亚市。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [si:l] [hɜ:rd][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['veri] [mʌtʃ] ['smɔ:lər] [ðɪs] [jɪr] ;

The	officers	state	that	the	seal	herd	is	undoubtedly	very	much	smaller	this	year	;
这	警官	状态	那	这	海豹	一群	是	无疑	非常	很多	较小的	这	年	;

官员们表示，今年的海豹群数量无疑比往年少得多；

[soʊ] [smɔ:l] [ɪn'di:d] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['grævəst]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] [ɑ:r; ər] ['ri:əli]

so	small	indeed	that	there	is	the	gravest	reason	to	fear	that	the	seals	are	really
所以	小的	的确	那	那里	是	这	最严重的	原因	到	害怕	那	这	封印	是	真的

['daɪɪŋ] [aʊt] .

dying	out	.
垂死	出去	.

数量确实如此之少，以至于我们有充分的理由担心海豹真的正在灭绝。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [leɪ] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃəuldəz]

The	Englishmen	lay	the	blame	of	the	smallness	of	the	herd	on	the	shoulders
这	英国人	躺	这	责备	的	这	小	的	这	一群	在	这	肩膀

[ʌv; əv] [prə'fesər] ['dʒɔ:rdn] ,

of	Professor	Jordan	,
的	教授	约旦	,

英国人将牛群数量少的责任归咎于乔丹教授。

[ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['brændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:lz] .

and	declare	that	it	is	due	to	the	branding	of	the	seals	.
和	宣布	那	它	是	到期的	到	这	品牌推广	的	这	封印	.

并声明这是由于印章上的品牌标识造成的。

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [si:lz] [hu:] [wɜ:r; wər]['brændɪd] [læst] [jɪr] [wɜ:r; wər][soʊ]['bædli] ['fraɪt(ə)nd]

They	insist	that	the	seals	who	were	branded	last	year	were	so	badly	frightened
他们	坚持	那	这	封印	WHO	是	品牌	最后的	年	是	所以	糟糕	害怕

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['ventʃər] ['ɪntu:][ðə; ði] [seɪm] ['wɔ:tərz] [ə'gen] .

that	they	will	not	venture	into	the	same	waters	again	.
那	他们	将要	不是	风险投资	进入	这	相同的	水	再次	.

他们坚称，去年被烙印的海豹受到了极大的惊吓，它们不会再冒险进入同一片水域。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] - ['aɪləndz] ,

Instead	of	coming	to	the	Pribylov	Islands	,
反而	的	未来	到	这	-	岛屿	,

而不是前往普里比洛夫群岛，

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['aɪləndz] [nɔ:rθ]

the	officers	say	that	they	have	made	their	way	to	some	other	islands	north
这	警官	说	那	他们	有	制成	他们的	方式	到	一些	其他	岛屿	北

[ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

of	Japan	,
的	日本	,

警官们说，他们已经抵达了日本北部的一些其他岛屿。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][ɑ:r; ər] ['ri:pɪŋ] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [prə'fesər] ['dʒɔrdənz] [ɪk'sperɪmənt]

and	that	the	Japanese	are	reaping	the	benefit	of	Professor	Jordan's	experiment
和	那	这	日本人	是	收割	这	益处	的	教授	乔丹的	实验

.

:

.

日本人正在享受乔丹教授实验带来的好处。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz]['ɔ:lsoʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [ˌæpə'rætəs] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʒɔ:rdn] [tʊk]

The	British	officers	also	say	that	the	electric	apparatus	which	Dr	.	Jordan	took
这	英国	警官	还	说	那	这	电的	设备	哪个	博士	.	约旦	采取

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðɪs] [jɪr] [hæz; həz] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] ,

with	him	this	year	has	proved	to	be	a	failure	,
和	他	这	年	有	已证实	到	是	一个	失败	,

英国官员还表示，乔丹博士今年携带的电气设备已被证明是失效的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brændɪŋ] [hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['aɪərnz][æz; əz]

and	that	the	branding	has	had	to	be	done	with	hot	irons	as
和	那	这	品牌推广	有	有	到	是	完毕	和	热的	熨斗	作为

['juːʒuəl] .

usual	.
通常	.

和往常一样，烙印工作必须用烙铁完成。

['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] ,

Trouble	with	the	apparatus	caused	considerable	delay	,
麻烦	和	这	设备	导致	大量	延迟	,

设备故障造成了相当大的延误，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][toʊld][baɪ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪld][swɑːn] ,

and	according	to	the	story	told	by	the	officers	of	the	Wild	Swan	,
和	根据	到	这	故事	讲述	经过	这	警官	的	这	荒野	天鹅	,

据"野天鹅号"船员讲述的故事，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [pʌps] [hæv; həv] [bɪn] ['brændɪd] .

only	a	few	pups	have	been	branded	.
仅有的	一个	很少	幼犬	有	到过	品牌	.

只有少数幼犬被烙上了印记。

[ðɪs] [nuːz] [meɪks] [ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['nesəseri] .

This	news	makes	the	conference	all	the	more	necessary	.
这	消息	制作	这	会议	全部	这	更多的	必要的	.

这条消息更凸显了召开这次会议的必要性。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [siːlz] [wɪ'ðaʊt] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd]

If	there	are	no	means	of	marking	the	female	seals	without	frightening	the	herd
如果	那里	是	不	方法	的	标记	这	女性	封印	没有	令人恐惧	这	一群

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fiːdɪŋ] - [graʊndz] ,

away	from	their	feeding	-	grounds	,
离开	从	他们的	喂养	-	理由	,

如果没有办法在不惊扰海豹群、使其远离觅食地的情况下给雌性海豹做标记，

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [noʊ][taɪm][ɪn] ['kʌmɪŋ]

the	different	countries	interested	in	the	sealing	trade	should	lose	no	time	in	coming
这	不同的	国家	感兴趣的	在	这	密封	贸易	应该	失去	不	时间	在	未来

[tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,

to	an	understanding	,
到	一个	理解	,

对海豹贸易感兴趣的各国应尽快达成共识。

[ðæt] [ðə; ði][hɜːrd] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] .

that	the	herd	may	be	preserved	.
那	这	一群	可能	是	保存完好	.

这样一来，畜群就能得以保存。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ænd; ənd] ['rʌʃ(ə)n] [reprɪ'zentətɪv] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [hɪr] ,

The	Japanese	and	Russian	representatives	are	already	on	their	way	here	,
这	日本人	和	俄语	代表	是	已经	在	他们的	方式	这里	,

日俄两国代表已经在来的路上了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ['kænɑːt][biː; bi][held] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [æz; əz][sɜːr]

but	the	meeting	cannot	be	held	until	the	beginning	of	November	,	as	Sir
但	这	会议	不能	是	握住	直到	这	开始	的	十一月	,	作为	先生

['dʒuːliən] ['pɔːnsfʊt] ,

Julian	Pauncefote	,
朱利安	庞斯福特	,

但由于朱利安·庞斯福特爵士的缘故，会议最早也要到11月初才能举行。

[huː] [wɪl] [əˈtend] [ðə; ði] [ˈkɑːnfərəns] [ɑːn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv] [ˈɪŋgləndˌ] , [ˈkænɑːt] [əˈraɪv] [hɪr] [bɪˈfɔːr] [ðæt]

who	**will**	**attend**	**the**	**conference**	**on**	**behalf**	**of**	**England**	**,**	**cannot**	**arrive**	**here**	**before**	**that**
WHO	将要	出席	这	会议	在	代表	的	英格兰	,	不能	到达	这里	前	那

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

代表英格兰出席会议的人员不能在此之前抵达这里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] , [ɪn][ɔːl][ˌprɑːbəˈbɪləti] , [geɪn] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [siːlz] [ænd; ənd] [siːl]

We	**shall**	**,**	**in**	**all**	**probability**	**,**	**gain**	**much**	**interesting**	**information**	**about**	**seals**	**and**	**seal**
我们	将	,	在	全部	可能性	,	获得	很多	有趣的	信息	关于	封印	和	海豹

[laɪf][frʌm; frəm] [ðɪs] [kənˈvenʃ(ə)n] .

life	**from**	**this**	**convention**	**.**
生活	从	这	习俗	.

我们很有可能从这次大会中获得许多关于海豹和海豹生活的有趣信息。

[ˈsevrəl] [freʃ] [ˈmiːtiŋz] [hæv; həv] [bɪn] [held] [ɪn] [ˈæθənz] [tuː; tə] [ˈproʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈtriːti] [ʌv; əv]

Several	**fresh**	**meetings**	**have**	**been**	**held**	**in**	**Athens**	**to**	**protest**	**against**	**the**	**treaty**	**of**
一些	新鲜的	会议	有	到过	握住	在	雅典	到	反对	反对	这	条约	的

[piːs] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrki] .

peace	**with**	**Turkey**	**.**
和平	和	火鸡	.

雅典已举行多次新会议，抗议与土耳其签订和平条约。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈvaɪələnt] ,

It	**is**	**said**	**that**	**the**	**people**	**are**	**becoming**	**more**	**violent**	**,**
它	是	说	那	这	人们	是	成为	更多的	暴力	,

据说人们变得越来越暴力。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ˈkɔːlɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [griːs] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [wɔːr] .

and	**are**	**calling**	**upon**	**the**	**King**	**of**	**Greece**	**to**	**continue**	**the**	**war**	**.**
和	是	呼叫	之上	这	国王	的	希腊	到	继续	这	战争	.

他们呼吁希腊国王继续战争。

[æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmiːtiŋz] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] ,

At	**one**	**of**	**the**	**meetings**	**the**	**other**	**day**	**,**
在	一	的	这	会议	这	其他	天	,

在前几天的一次会议上，

[ˈæŋgri] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [sed] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] ,

angry	**things**	**were**	**said**	**about**	**the**	**King**	**and**	**the**	**Crown**	**Prince**	**,**
生气的	事物	是	说	关于	这	国王	和	这	王冠	王子	,

有人对国王和王储说了些难听的话。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈbleɪmɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːr] .

the	**people**	**blaming**	**them**	**for**	**the**	**unfortunate**	**results**	**of**	**the**	**war**	**.**
这	人们	指责	他们	为了	这	不幸	结果	的	这	战争	.

人们将战争的不幸后果归咎于他们。

[ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [ˈministəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːr] [ˈθɔːtf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [griːs] [ɑːr; ər] , [haʊˈevər] ,

The	**cabinet**	**ministers**	**and**	**the**	**more**	**thoughtful**	**people**	**in**	**Greece**	**are**	**,**	**however**	**,**
这	内阁	部长们	和	这	更多的	周到	人们	在	希腊	是	,	然而	,

然而，希腊内阁部长和那些更有思想的人们却认为：

[ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [ber] , [æz; əz] [best] [ðeɪ] [meɪ] ,

of	**opinion**	**that**	**the**	**best**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**is**	**to**	**bear**	**,**	**as**	**best**	**they**	**may**	**,**
的	观点	那	这	最好的	事物	到	是	完毕	是	到	熊	,	作为	最好的	他们	可能	,

他们认为最好的办法就是尽力忍受。

[ðə; ði] [ˈbəːdənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

the	**burdens**	**which**	**it**	**puts**	**on**	**the**	**country**	**.**
这	负担	哪个	它	放置	在	这	国家	.

它给国家带来的负担。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstər] [ɪn] ['æθənz] [hæz; həz] [leɪd] [ðə; ði] ['triːti] [ə'fɪʃəli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [griːk]

The	Russian	Minister	in	Athens	has	laid	the	treaty	officially	before	the	Greek
这	俄语	部长	在	雅典	有	铺设	这	条约	官方	前	这	希腊语

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ə'ferz] ,

minister	of	foreign	affairs	,
部长	的	外国的	事务	,

俄罗斯驻雅典大使已正式向希腊外交部长递交了该条约。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəseri] [fɔːr'mælətiz] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] [θruː] ,

and	now	all	the	necessary	formalities	have	been	gone	through	,
和	现在	全部	这	必要的	手续	有	到过	已消失	通过	,

现在所有必要的手续都已办完。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [rɪ'meɪnz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [griːk] ['pɑːrləmənt] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːr] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [tɜːrmz]

and	it	only	remains	for	the	Greek	parliament	to	accept	or	refuse	the	terms
和	它	仅有的	遗迹	为了	这	希腊语	议会	到	接受	或者	拒绝	这	条款

['ɔːfərd] .

offered	.
提供	.

现在只剩下希腊议会来决定是否接受所提出的条件了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstər] [sent] [ə; eɪ] [noʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['triːti] ,

The	Russian	minister	sent	a	note	with	the	treaty	,
这	俄语	部长	发送	一个	笔记	和	这	条约	,

俄罗斯部长随条约附上了一份照会，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['paʊɚz] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tuː; tə]

saying	that	the	Sultan	considered	the	Powers	had	done	all	that	they	could	to
说	那	这	苏丹	经过考虑的	这	权力	有	完毕	全部	那	他们	可以	到

[rɪ'stɔːr] [piːs] ,

restore	peace	,
恢复	和平	,

苏丹表示，他认为列强已经尽其所能恢复和平。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [naʊ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [griːs] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] ['ministəz] [tuː; tə] [ˌkɑːnstæntə'noʊpl]

and	he	now	waited	for	Greece	to	send	her	ministers	to	Constantinople
和	他	现在	等待	为了	希腊	到	发送	她	部长们	到	君士坦丁堡

[tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wɪtʃ] [wɪl] [baɪnd] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] .

to	arrange	the	final	document	which	will	bind	the	two	countries	.
到	安排	这	最终的	文档	哪个	将要	绑定	这	二	国家	.

现在他正等待希腊派遣大臣前往君士坦丁堡，商定约束两国关系的最终文件。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɚz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət] [ðə; ði]

The	Russian	minister	also	stated	that	the	Powers	offered	to	assist	at	the
这	俄语	部长	还	声明	那	这	权力	提供	到	协助	在	这

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

俄罗斯部长还表示，列强在会谈中提出愿意提供协助。

[ɪn] [keɪs] ['eni] [freʃ] ['dɪfəkəltɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .

in	case	any	fresh	difficulties	should	arise	.
在	案件	任何	新鲜的	困难	应该	出现	.

以防出现任何新的困难。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [triːtiz] [ʌv; əv]

You	must	not	imagine	from	this	that	there	are	to	be	two	treaties	of
你	必须	不是	想象	从	这	那	那里	是	到	是	二	条约	的

[piːs] .

peace	.
和平	.

你们千万不要由此认为会有两份和平条约。

[ðer; ðər] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ; [haʊˈevər] ,

There	will	of	course	be	but	one	;	however	,
那里	将要	的	课程	是	但	一	;	然而	,

当然，最终只会有一个；然而，

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈfjuːzd] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpaʊɝz] ,

lest	you	should	be	confused	as	to	how	it	is	that	the	Powers	,
免得	你	应该	是	使困惑	作为	到	如何	它	是	那	这	权力	,

以免你对权力运作方式感到困惑，

[ˈhævɪŋ] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ] [ˈtɜːrki] ,

having	arranged	a	treaty	which	was	signed	by	Turkey	,
拥有	安排	一个	条约	哪个	曾是	签名	经过	火鸡	,

促成了一项由土耳其签署的条约，

[ɑːr; ər] [naʊ] [kənˈveiiŋ] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [griːs] [ˈæskɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər] [ˈministəz]

are	now	conveying	a	message	to	Greece	asking	her	to	send	her	ministers
是	现在	传递	一个	信息	到	希腊	问	她	到	发送	她	部长们

[tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [əˈnʌðər] [ˈtriːti] ,

to	arrange	another	treaty	,
到	安排	其他	条约	,

现在正向希腊转达信息，要求她派遣部长们商讨另一项条约。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [best] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

it	is	best	to	explain	the	matter	to	you	.
它	是	最好的	到	解释	这	事情	到	你	.

最好还是把这件事跟你解释清楚。

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpaʊɝz] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɑːn] [wʌt] [tɜːrmz] [ðə; ði] [ˈsʌltən]

The	business	of	the	Powers	was	to	find	out	on	what	terms	the	Sultan
这	商业	的	这	权力	曾是	到	寻找	出去	在	什么	条款	这	苏丹

[wʌz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ] [griːs] .

was	willing	to	make	peace	with	Greece	.
曾是	愿意的	到	制作	和平	和	希腊	.

列强的任务是查明苏丹愿意以何种条件与希腊媾和。

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ˈprɑːmɪs] [ðæt] [griːs] [wʊd] [əkˈsept] [ðə; ði] [tɜːrmz] [ˈtɜːrki] [ˈɔːfərd] ;

They	had	no	right	to	promise	that	Greece	would	accept	the	terms	Turkey	offered	;
他们	有	不	正确的	到	承诺	那	希腊	会	接受	这	条款	火鸡	提供	;

他们无权承诺希腊会接受土耳其提出的条件；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [juːz] [ðer; ðər] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [tɜːrmz] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈpɑːsəb(ə)l]

they	could	only	use	their	influence	to	have	the	terms	as	easy	as	possible
他们	可以	仅有的	使用	他们的	影响	到	有	这	条款	作为	简单的	作为	可能的

.

:

.

他们只能利用自身的影响力，尽可能地争取让条款变得简单。

[ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [piːs] [ˈbiːɪŋ] [əˈgriːd] [əˈpɑːn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈsʌltən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊɝz] ,

The	terms	of	peace	being	agreed	upon	between	the	Sultan	and	the	Powers	,
这	条款	的	和平	存在	同意	之上	之间	这	苏丹	和	这	权力	,

苏丹与列强达成和平协议的条款，

[ðeɪ] [saɪnd] [ðer; ðər] [neɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɑːkjumənt] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kiːp]

they	signed	their	names	to	the	document	,	to	show	that	they	meant	to	keep
他们	签名	他们的	姓名	到	这	文档	,	到	展示	那	他们	意思是	到	保持

[ðer; ðər] [ˈprɔmisiz] .

their	promises	.
他们的	承诺	.

他们在文件上签了名，以表明他们打算信守承诺。

[ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['peɪpər] [dʌz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [miːn] [ðæt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['triːti] [ʌv; əv]

The	signing	of	this	paper	does	not	necessarily	mean	that	the	final	treaty	of
这	签名	的	这	纸	做	不是	一定	意思是	那	这	最终的	条约	的

[piːs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

peace	is	to	be	exactly	like	it	,
和平	是	到	是	确切地	喜欢	它	,

签署这份文件并不一定意味着最终的和平条约会与它完全相同。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [ðæt] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][leɪd] [aʊt]

but	merely	that	the	Sultan	is	willing	to	agree	that	the	frontier	shall	be	laid	out
但	仅仅	那	这	苏丹	是	愿意的	到	同意	那	这	边境	将	是	铺设	出去

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ə'griːd] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɚz] ,

as	has	been	agreed	upon	with	the	Powers	,
作为	有	到过	同意	之上	和	这	权力	,

但苏丹仅仅愿意同意按照与列强商定的方式划定边界。

[ðə; ði] ['griːks] [tuː; tə] [peɪ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm] ,

the	Greeks	to	pay	not	less	than	a	certain	sum	,
这	希腊人	到	支付	不是	较少的	比	一个	肯定	和	,

希腊人须支付不少于一定数额的款项，

[ænd; ənd] ['θesəli] [tuː; tə][biː; bi][ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd] ([ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [truːps] [wɪð'drɔːn]

and	Thessaly	to	be	evacuated	(	the	Turkish	troops	withdrawn
和	色萨利	到	是	疏散	(	这	土耳其	军队	撤回

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]) [nɑːt]['leɪtər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] .

from	it	)	not	later	than	a	certain	date	.
从	它	)	不是	之后	比	一个	肯定	日期	.

塞萨利地区必须在某个特定日期前撤离（土耳其军队已从该地区撤出）。

[ɑːn] [ðɪs] ['beɪsɪs] ['tɜːrki] [ænd; ənd] [griːs] [wɪl] [miːt] , [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['triːti] ,

On	this	basis	Turkey	and	Greece	will	meet	,	and	draw	up	the	final	treaty	,
在	这	基础	火鸡	和	希腊	将要	见面	,	和	画	向上	这	最终的	条约	,

在此基础上，土耳其和希腊将举行会晤，并起草最终条约。

[wɪtʃ] [bəuθ] ['sɔvrinz] [wɪl] [saɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [baɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː]

which	both	sovereigns	will	sign	,	and	which	will	bind	them	to	carry	out	all	it
哪个	两个都	君主	将要	符号	,	和	哪个	将要	绑定	他们	到	携带	出去	全部	它

[prə'vaɪdz] .

provides	.
提供	.

两国君主将签署该条约，该条约将约束他们履行条约规定的所有条款。

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [griːk] ['pɑːrləmənt] , [wɪl] [hæv; həv][met][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

The	Boulé	,	the	Greek	parliament	,	will	have	met	in	a	few	days	,
这	-	,	这	希腊语	议会	,	将要	有	遇见	在	一个	很少	天	,

希腊议会（布莱议会）将在几天后召开会议。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ðə; ði][tɜːrmz] ['ɔːfərd] [baɪ] ['tɜːrki] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

and	will	have	to	decide	whether	the	terms	offered	by	Turkey	shall	be
和	将要	有	到	决定	无论	这	条款	提供	经过	火鸡	将	是

[ək'septɪd] [ɔːr][nɑːt] .

accepted	or	not	.
公认	或者	不是	.

并且必须决定是否接受土耳其提出的条件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['gʌvərnmənt] [wɪl] [rɪ'zaɪn] .

It	is	reported	that	the	Greek	Government	will	resign	.
它	是	据报道	那	这	希腊语	政府	将要	辞职	.

据报道，希腊政府将辞职。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['paʊər] , [ænd; ənd][bi:; bi] [held] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]

None	of	the	ministers	wish	to	remain	in	power	,	and	be	held	responsible
没有任何	的	这	部长们	希望	到	保持	在	力量	,	和	是	握住	负责任的

[fɔ:r; fər] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['tri:ti] .

for	accepting	the	treaty	.
为了	接受	这	条约	.

没有一位部长愿意继续掌权，并承担接受该条约的责任。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [wɪl] [voʊt] [tu:; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [pi:s] ['ɔ:fər] ,

It	is	supposed	that	the	Boulé	will	vote	to	accept	the	peace	offer	,
它	是	据称	那	这	-	将要	投票	到	接受	这	和平	提供	,

据推测，布莱党将投票接受和平提议。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] ['grædʒuəli] [daɪ] [aʊt] .

and	that	the	excitement	among	the	people	will	gradually	die	out	.
和	那	这	激动	之中	这	人们	将要	逐步地	死	出去	.

人们的兴奋情绪会逐渐消退。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi] ['mædnəs] [fɔ:r; fər] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]

It	would	of	course	be	madness	for	King	George	to	try	and	continue	the
它	会	的	课程	是	疯狂	为了	国王	乔治	到	尝试	和	继续	这

[wɔ:r] ,

war	,
战争	,

当然，乔治国王如果试图继续战争，那将是疯狂之举。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][hæz; həz] ['ni:ðər] ['soʊldʒərz] , ['dʒenrəlz] , [nɔ:r][ðə; ði] ['nesəseri] ['mʌni] .

because	he	has	neither	soldiers	,	generals	,	nor	the	necessary	money	.
因为	他	有	两者都不	士兵	,	将军们	,	也不	这	必要的	钱	.

因为他既没有士兵，也没有将军，更没有足够的资金。

[ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ɑ:r; ər] [æz; əz] ['dʒu:bɪlənt] [ænd; ənd] ['hæpi] [æz; əz] [ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər] ['æŋgri]

The	Turkish	people	are	as	jubilant	and	happy	as	the	Greeks	are	angry
这	土耳其	人们	是	作为	喜庆	和	快乐的	作为	这	希腊人	是	生气的

[ænd; ənd] [dɪ'prest] .

and	depressed	.
和	郁闷	.

土耳其人民欢欣鼓舞，而希腊人民则愤怒沮丧。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊpənli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [sək'sesf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pi:s]

It	is	openly	said	that	the	Sultan	has	been	so	successful	about	the	peace
它	是	公然	说	那	这	苏丹	有	到过	所以	成功的	关于	这	和平

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]

negotiations	that	there	is	very	little	doubt	that	he	will	be	able	to	arrange	the
谈判	那	那里	是	非常	小的	怀疑	那	他	将要	是	有能力的	到	安排	这

['mætər] [ʌv; əv] [kri:t] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

matter	of	Crete	in	a	manner	that	will	be	pleasing	to	all	his	subjects	.
事情	的	克里特岛	在	一个	方式	那	将要	是	令人愉悦	到	全部	他的	主题	.

人们公开表示，苏丹在和平谈判中取得了巨大成功，因此几乎可以肯定，他能够以一种令所有臣民都满意的方式处理克里特岛问题。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi]['oʊnli]['aɪd(ə)l] [tɔ:k] , [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] , [æz; əz][wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][læst] [wi:k] ,

This	may	be	only	idle	talk	,	or	it	may	be	,	as	we	told	you	last	week	,
这	可能	是	仅有的	闲置的	讲话	,	或者	它	可能	是	,	作为	我们	讲述	你	最后的	星期	,

这或许只是闲聊，或者，正如我们上周告诉你们的那样，

[ðæt] [ðə; ði] ['sʌltən] [dʌz] [nɑ:t][ɪn'tend][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz][wɜ:rd][ə'baʊt] [kri:t] .

that	the	Sultan	does	not	intend	to	keep	his	word	about	Crete	.
那	这	苏丹	做	不是	打算	到	保持	他的	单词	关于	克里特岛	.

苏丹并不打算信守他对克里特岛的承诺。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['aɪlənd] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [griːs] ['sækrifaist] [hɜːr'self] ,

It	looks	as	if	the	island	,	for	which	Greece	sacrificed	herself	,
它	看起来	作为	如果	这	岛	,	为了	哪个	希腊	牺牲	她自己	,

看起来，这座希腊为之牺牲的岛屿，

[wɪl] [nɑːt][get] [hoʊm] [ruːl] ['æftər][ɔːl] ,

will	not	get	home	rule	after	all	,
将要	不是	得到	家	规则	后	全部	,

最终还是没能获得地方自治权。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrst] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [steɪt] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ]

but	will	be	forced	back	into	the	old	state	of	slavery	from	which	King	George
但	将要	是	强制	后退	进入	这	老的	状态	的	奴隶制	从	哪个	国王	乔治

[traɪd] [tuː; tə]['reskjuː][hɜːr; hər] .

tried	to	rescue	her	.
尝试	到	救援	她	.

但她将被迫回到乔治国王试图将她从中解救出来的旧奴隶状态。

[frʌm; frəm]['ɪndiə][wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ðə; ði]

From	India	we	hear	the	good	news	that	the	British	forces	have	captured	the
从	印度	我们	听到	这	好的	消息	那	这	英国	力量	有	捕获	这

[kæmp][ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hædə] ['mʌləˌmʊlə] ,

camp	and	village	which	formed	the	headquarters	of	the	Haddah	Mullah	,
营	和	村庄	哪个	形成	这	总部	的	这	哈达	毛拉	,

我们从印度传来好消息，英军已经攻占了哈达毛拉的总部营地和村庄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['mʌləˌmʊlə][hæd; həd][tuː; tə] [fliː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	that	the	Mullah	had	to	flee	before	the	approach	of	the	English	.
和	那	这	毛拉	有	到	逃跑	前	这	方法	的	这	英语	.

毛拉不得不在英国人逼近之前逃走。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mʌləˌmʊlə] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

Some	people	think	that	this	defeat	of	the	Mullah	will	have	the	effect	of
一些	人们	思考	那	这	击败	的	这	毛拉	将要	有	这	影响	的

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][kloʊz] ,

bringing	the	insurrection	to	a	close	,
带来	这	起义	到	一个	关闭	,

有些人认为，毛拉的这次失败将结束这场叛乱。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [wel] [nɑːt][tuː; tə][pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] [aɪ'diːə] .

but	it	is	as	well	not	to	put	too	much	faith	in	this	idea	.
但	它	是	作为	出色地	不是	到	放	也	很多	信仰	在	这	主意	.

但最好不要对这种想法抱有过高的期望。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

We	had	a	report	a	few	days	ago	that	the	rebellion	was	over	,
我们	有	一个	报告	一个	很少	天	前	那	这	叛乱	曾是	超过	,

几天前我们收到报告说叛乱已经结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [wiːk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [rɪ'pʌls] .

and	the	very	next	week	the	British	met	with	a	severe	repulse	.
和	这	非常	下一个	星期	这	英国	遇见	和	一个	严重	击退	.

紧接着下一周，英国人就遭遇了惨重的失败。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌləz] [kæmp][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd]

It	is	certain	that	the	capture	of	the	Mullah's	camp	has	had	a	good
它	是	肯定	那	这	捕获	的	这	毛拉的	营	有	有	一个	好的

[ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

effect	on	the	natives	.
影响	在	这	本地人	.

可以肯定的是，攻占毛拉营地对当地居民产生了积极的影响。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜːr; wər][soʊ]['kɑːnfɪdənt][ðæt] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [wʊd] ['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːrdərd]

The	British	were	so	confident	that	good	results	would	follow	it	,	that	they	ordered
这	英国	是	所以	自信的	那	好的	结果	会	跟随	它	,	那	他们	订购

[ə; eɪ] [tuː] - [deɪz] - ['ɑːrmɪstɪs] ;

a	two	-	days	'	armistice	;
一个	二	-	天	-	停战	;

英国人非常有信心这样做会取得好结果，于是下令停战两天；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,

that	is	to	say	,	they	stopped	fighting	the	rebels	for	two	days	,
那	是	到	说	,	他们	停止	斗争	这	叛军	为了	二	天	,

也就是说，他们停止与叛军作战两天了。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

to	give	them	an	opportunity	to	submit	.
到	给	他们	一个	机会	到	提交	.

给他们一个提交作品的机会。

[ðə; ði] [dɪd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ,

The	Mohmands	did	take	advantage	of	the	chance	offered	them	,
这	莫赫曼德	做过	拿	优势	的	这	机会	提供	他们	,

莫赫曼德人确实抓住了机会。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn'taɪərli] [səb'duːd] .

and	the	British	think	they	are	entirely	subdued	.
和	这	英国	思考	他们	是	完全	低沉的	.

英国人认为他们完全被征服了。

[ðə; ði]['æfrɪdiːz][ænd; ənd] - [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [rɪ'beljəs] [æz; əz]['evər] .

The	Afridis	and	Orakzais	are	,	however	,	as	rebellious	as	ever	.
这	阿弗里迪斯	和	-	是	,	然而	,	作为	叛逆的	作为	曾经	.

然而，阿夫里迪人和奥拉克扎伊人依然像以往一样桀骜不驯。

[ðiːz] [traɪbz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'sted] [sent] ['mesɪndʒəz]

These	tribes	refused	to	submit	to	the	British	,	and	instead	sent	messengers
这些	部落	拒绝	到	提交	到	这	英国	,	和	反而	发送	信使

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɪr] [ʌv; əv] [æf'gænɪstæn] ,

to	the	Ameer	of	Afghanistan	,
到	这	阿米尔	的	阿富汗	,

这些部落拒绝向英国人臣服，反而派遣使者前往阿富汗埃米尔处。

['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][help][ðem; ðəm] .

asking	him	to	help	them	.
问	他	到	帮助	他们	.

请他帮忙。

[ðeɪ] [hæv; həv] [spred] [ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪl] [traɪbz] [ðæt][ðə; ði] [ə'mɪr] [hæz; həz] [æskt]

They	have	spread	a	report	among	the	hill	tribes	that	the	Ameer	has	asked
他们	有	传播	一个	报告	之中	这	爬坡道	部落	那	这	阿米尔	有	问

['hɔstidʒz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

hostages	from	them	,
人质	从	他们	,

他们向山地部落散布消息，说埃米尔向他们索要人质。

[ænd; ənd] [wɪl] [help][ðem; ðəm] [ɪf] [ðə; ði] ['hɔstidʒz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] .

and	will	help	them	if	the	hostages	are	given	.
和	将要	帮助	他们	如果	这	人质	是	给定	.

如果人质获释，他们会帮助他们。

[ə; eɪ] ['hɑːstɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ænd; ənd] [held] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [wɔːr] , [æz; əz] [ə; eɪ]

A	hostage	is	a	person	given	and	held	under	the	laws	of	war	,	as	a
一个	人质	是	一个	人	给定	和	握住	在下面	这	法律	的	战争	,	作为	一个

[pledʒ] .

pledge	.
保证	.

人质是指根据战争法被交付和扣押的人，作为抵押品。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪf] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'mɪr] ,

For	instance	,	if	this	report	is	true	about	the	Ameer	,
为了	实例	, 如果		这	报告	是	真的	关于	这	阿米尔	,

例如，如果这份关于阿米尔的报道属实，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [æskt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ['sɜːrt(ə)n]

it	means	that	he	has	asked	that	they	shall	give	into	his	hands	certain
它	方法	那	他	有	问	那	他们	将	给	进入	他的	双手	肯定

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lidər] [ʌv; əv] [traɪbz] ,

important	leaders	of	tribes	,
重要的	领导人	的	部落	,

这意味着他要求他们将一些重要的部落首领交到他手中。

[huːz] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['lɪbərti] [ɑːr; ər] ['veri] ['preʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æfrɪdiːz] .

whose	lives	and	liberty	are	very	precious	to	the	Afridis	.
谁	生活	和	自由	是	非常	宝贵的	到	这	阿弗里迪斯	.

阿夫里迪人非常珍视他们的生命和自由。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [baɪ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [ɪz] ['oʊvər] ,

These	people	to	be	held	by	him	until	the	war	is	over	,
这些	人们	到	是	握住	经过	他	直到	这	战争	是	超过	,

这些人将被他拘留至战争结束。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm]

as	a	guarantee	that	he	will	receive	his	compensation	for	helping	them
作为	一个	保证	那	他	将要	收到	他的	赔偿	为了	帮助	他们

[tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

to	fight	the	British	.
到	斗争	这	英国	.

作为对他帮助他们对抗英国人而获得报酬的保证。

['neɪtɪv] ['soʊldʒərz] [ɪn] ['ɪndiə] .

NATIVE	SOLDIERS	IN	INDIA	.
本国的	士兵	在	印度	.

印度本土士兵。

['hɔstidʒz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

Hostages	are	always	persons	of	high	rank	,
人质	是	总是	人	的	高的	秩	,

人质通常都是地位显赫的人物。

[ænd; ənd] ['pɝːsənz] [huːz] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər] [soʊ] ['preʃəs] [ðæt] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɑːt] [ə'laʊ]

and	persons	whose	lives	are	so	precious	that	their	people	will	not	allow
和	人	谁	生活	是	所以	宝贵的	那	他们的	人们	将要	不是	允许

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrifaist] .

them	to	be	sacrificed	.
他们	到	是	牺牲	.

以及那些生命如此宝贵，以至于他们的人民不允许他们被牺牲的人。

[ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔstidʒz] [ɪz] ['ðerfɔ:r] [kən'sɪdərd] [ðə; ði][moʊst]['baɪndɪŋ][fɔ:rm][ʌv; əv] [ə'gri:mənt]

The	giving	of	hostages	is	therefore	considered	the	most	binding	form	of	agreement
这	给予	的	人质	是	所以	经过考虑的	这	最多	结合	形式	的	协议

[bɪ'twi:n] ['sævɪdʒ] ['pi:pəlz] .

between	savage	peoples	.
之间	野蛮的	人民	.

因此，交出人质被认为是野蛮民族之间最具约束力的协议形式。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['stɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɪr] [di'mɑ:ndid] ['hɔstidʒz] [dʌz] [nɑ:t]

In	this	instance	,	however	,	the	story	that	the	Ameer	demanded	hostages	does	not
在	这	实例	,	然而	,	这	故事	那	这	阿米尔	要求	人质	做	不是

[ə'pɪr] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] .

appear	to	be	true	.
出现	到	是	真的	.

然而，就此事而言，埃米尔要求人质的说法似乎并不属实。

[ə; eɪ]['leɪtər] [dɪ'spætʃ] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒəz] [sent] [baɪ][ðə; ði]['æfrɪdi:z][ænd; ənd] -

A	later	despatch	says	that	the	messengers	sent	by	the	Afridis	and	Orakzais
一个	之后	调度	说道	那	这	信使	发送	经过	这	阿弗里迪斯	和	-

[wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [bæk] [æt; ət][dʒɪlæləbæd] ,

were	turned	back	at	Jelalabad	,
是	转向	后退	在	杰拉拉巴德	,

后来的一份报告称，阿夫里迪人和奥拉克扎伊人派出的信使在杰拉拉巴德被遣返了。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	ordered	to	leave	the	country	.
和	订购	到	离开	这	国家	.

并被勒令离开该国。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'kwest] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɪr] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]

The	principal	request	they	had	to	make	of	the	Ameer	was	that	he	would
这	主要的	要求	他们	有	到	制作	的	这	阿米尔	曾是	那	他	会

[gɪv] [ðem; ðəm] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

give	them	ammunition	;
给	他们	弹药	;

他们向埃米尔提出的主要请求是，他要给他们提供弹药；

['bulits] , ['gʌnpaʊdər] , [ænd; ənd] ['kɑ:trɪdʒɪz] .

bullets	,	gunpowder	,	and	cartridges	.
子弹	,	火药	,	和	墨盒	.

子弹、火药和弹药筒。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɪr] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪ'ðaʊt] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðem; ðəm][æn; ən] ['ɔ:diəns]

The	fact	that	the	Ameer	sent	them	back	without	granting	them	an	audience
这	事实	那	这	阿米尔	发送	他们	后退	没有	授予	他们	一个	观众

[hæz; həz] [kən'vɪnst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [sɪn'sɪr] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] [hɪm'self] ['frendli] [tu:; tə] [ðæt]

has	convinced	the	British	that	he	is	sincere	in	declaring	himself	friendly	to	that
有	确信	这	英国	那	他	是	真诚	在	声明	他自己	友好的	到	那

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

阿米尔没有接见他们就将他们遣返，这一事实让英国人确信，他宣称自己对英国友好是真诚的。

[ðə; ði]['mʌlə,'mʊlə] , [ɔ:r] [pri:sts] ,

The	mullahs	,	or	priests	,
这	毛拉们	,	或者	神父	,

毛拉，或者说祭司，

[hæv; həv] [bɪn] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɪr] [wʊd] [help][ðem; ðəm][æz; əz] [su:n]

have	been	persuading	the	people	that	the	Ameer	would	help	them	as	soon
有	到过	说服	这	人们	那	这	阿米尔	会	帮助	他们	作为	很快

[æz; əz][ðə; ði][ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][wʌz; wəz]['fɜ:rmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

as	the	revolution	was	firmly	established	.
作为	这	革命	曾是	牢牢	已确立的	.

一直向民众保证，一旦革命稳固下来，埃米尔就会帮助他们。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ði:z] [seɪm] ['mʌləˌmʊlə] [hu:] [ɑ:r; ər][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

It	is	these	same	mullahs	who	are	responsible	for	the	suspicions	the	English
它	是	这些	相同的	毛拉们	WHO	是	负责任的	为了	这	怀疑	这	英语

[hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'mɪr] .

had	of	the	Ameer	.
有	的	这	阿米尔	.

正是这些毛拉们造成了英国人对埃米尔的怀疑。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'mɪr]

It	is	said	that	the	tribesmen	are	just	beginning	to	understand	that	the	Ameer
它	是	说	那	这	部落成员	是	只是	开始	到	理解	那	这	阿米尔

[dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə][help][ðem; ðəm] ,

does	not	mean	to	help	them	,
做	不是	意思是	到	帮助	他们	,

据说部落成员们才刚刚开始明白，埃米尔并没有打算帮助他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə] , [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [ðer; ðər] [rɪ'beljən]

and	that	they	have	only	themselves	to	look	to	,	to	support	their	rebellion
和	那	他们	有	仅有的	他们自己	到	看	到	,	到	支持	他们的	叛乱

[ə'genst] ['ɪŋglənd] .

against	England	.
反对	英格兰	.

他们只能依靠自己来支持他们反抗英国的叛乱。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][frʌm; frəm]['kju:bə][ðæt][ðə; ði]['spænjərdz][hæv; həv] [ri:'kɔŋkɜ-d] [ðə; ði] [taʊn]

There	is	a	report	from	Cuba	that	the	Spaniards	have	reconquered	the	town
那里	是	一个	报告	从	古巴	那	这	西班牙人	有	重新征服	这	镇

[ʌv; əv][læs]['tu:nəz] .

of	Las	Tunas	.
的	拉斯	金枪鱼	.

来自古巴的报道称，西班牙人已经重新占领了拉斯图纳斯镇。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [si:mz] [hɑ:rd][tu:; tə] [bɪ'li:v] .

This	,	however	,	seems	hard	to	believe	.
这	,	然而	,	似乎	难的	到	相信	.

然而，这似乎难以置信。

['oʊnli][læst] [wi:k] [rɪ'laɪəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sent][tu:; tə][ˌju: 'es] , [ðæt] ,

Only	last	week	reliable	information	was	sent	to	us	,	that	,
仅有的	最后的	星期	可靠的	信息	曾是	发送	到	我们	,	那	,

直到上周我们才收到可靠信息，即：

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ɪmˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv] ['sperɪŋ] [ɪ'nʌf] [men][tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [taʊn] ,

owing	to	the	impossibility	of	sparing	enough	men	to	guard	the	town	,
欠款	到	这	不可能	的	节省	足够的	男人	到	警卫	这	镇	,

由于无法抽调足够的人手来守卫城镇，

[ðə; ði]['kju:bənz][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [bɜ:rnt][ˌaɪ 'ti:]

the	Cubans	had	decided	to	destroy	it	,	and	had	accordingly	burnt	it
这	古巴人	有	决定	到	破坏	它	,	和	有	因此	烧焦的	它

[tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

古巴人决定摧毁它，于是将其夷为平地。

[ðə; ði] ['kɑ:rlɪst] [ɑ:r; ər] ['deɪli] [ə'su:mɪŋ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['θretnɪŋ] ['ætɪtu:d] .

The	Carlists	are	daily	assuming	a	more	threatening	attitude	.
这	卡洛斯派	是	日常的	假设	一个	更多的	威胁	态度	.

卡洛斯派的态度日益咄咄逼人。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv]['kwaɪətɪŋ][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

In	the	hope	of	quieting	the	people	,
在	这	希望	的	安静	这	人们	,

为了安抚民众，

[hu:] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɪrf(ə)l] [lest][ə; eɪ]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] ,

who	have	become	fearful	lest	a	civil	war	should	break	out	,
WHO	有	变得	可怕	免得	一个	民用	战争	应该	休息	出去	,

他们担心会爆发内战，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [spred] [ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [dɑ:n] ['ka:lɔs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɪz; ɪz][kleɪm][tu:; tə]

the	Government	spread	a	report	that	Don	Carlos	had	given	up	his	claim	to
这	政府	传播	一个	报告	那	大学教师	卡洛斯	有	给定	向上	他的	宣称	到

[ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][speɪn] ,

the	throne	of	Spain	,
这	王座	的	西班牙	,

政府散布消息称，唐·卡洛斯已经放弃了对西班牙王位的继承权。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɔ:z] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

and	that	there	was	no	fear	that	he	would	cause	any	trouble	.
和	那	那里	曾是	不	害怕	那	他	会	原因	任何	麻烦	.

而且，人们并不担心他会惹出任何麻烦。

[dɑ:n] ['ka:lɔs] , [haʊ'evər] , [kɔ:zd] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [θru:'aʊt] [speɪn] , [ɪn] [wɪtʃ]

Don	Carlos	,	however	,	caused	a	letter	to	be	published	throughout	Spain	,	in	which
大学教师	卡洛斯	,	然而	,	导致	一个	信	到	是	已发布	自始至终	西班牙	,	在	哪个

[hi:; hi] [dɪ'naɪd] [ðə; ði]['stɔ:ri] ,

he	denied	the	story	,
他	否认	这	故事	,

然而，唐·卡洛斯却在西班牙全国刊登了一封信，否认了这一说法。

[ænd; ənd] [sed] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prɑ:pər][taɪm] [ə'raɪvd] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd]

and	said	he	was	only	waiting	until	the	proper	time	arrived	to	come	forward
和	说	他	曾是	仅有的	等待	直到	这	恰当的	时间	到达的	到	来	向前

.

:

.

他说他只是在等待合适的时机站出来。

[hi:; hi] ['ædɪd] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ˌvɔlən'tiəz] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz][fɔ:r; fər]

He	added	that	one	hundred	thousand	volunteers	were	ready	to	take	up	arms	for
他	额外	那	一	百	千	志愿者	是	准备好	到	拿	向上	武器	为了

[hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][kɔ:l] .

him	at	his	call	.
他	在	他的	称呼	.

他还补充说，有十万名志愿者准备响应他的号召拿起武器为他而战。

[saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ʌn'welkəm] [ə'naʊnsmənt] [kʌmz] [ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [freʃ]

Side	by	side	with	this	unwelcome	announcement	comes	the	news	that	there	is	fresh
边	经过	边	和	这	不受欢迎	公告	来	这	消息	那	那里	是	新鲜的

['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæbɪnət] .

trouble	in	the	Spanish	Cabinet	.
麻烦	在	这	西班牙语	内阁	.

与这一令人不快的消息同时传来的还有西班牙内阁出现新麻烦的消息。

[seɪˈnjɔːr] [rɪˈvɜːrtər] , [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ˈfaɪnæns] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

Señor	**Reverter**	**,**	**the**	**Spanish**	**minister**	**of**	**finance**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
先生	回流器	,	这	西班牙语	部长	的	金融	,	那	是	到	说	,

雷韦特先生，西班牙财政大臣，也就是说，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [huː] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] [əˈferz] [ʌv; əv] [speɪn] ,

the	**minister**	**who**	**has**	**charge**	**of**	**the**	**money**	**affairs**	**of**	**Spain**	**,**
这	部长	WHO	有	收费	的	这	钱	事务	的	西班牙	,

负责西班牙财政事务的大臣

[hæz; həz] [bɪn] [ˌekskəˈmjuːnɪˌkeɪtid] [baɪ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm] .

has	**been**	**excommunicated**	**by**	**the**	**Church**	**of**	**Rome**	**.**
有	到过	被逐出教会	经过	这	教会	的	罗马	.

已被罗马教会开除教籍。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstər] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːrd] [ˈbæt(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈpɑːvərti] [ʌv; əv]

This	**minister**	**has**	**had**	**a**	**very**	**hard**	**battle**	**to**	**fight**	**against**	**the**	**poverty**	**of**
这	部长	有	有	一个	非常	难的	战斗	到	斗争	反对	这	贫困	的

[hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ,

his	**country**	**,**
他的	国家	,

这位部长为消除本国贫困而进行了非常艰苦的斗争。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈpresɪŋ] [niːd] [fɔːr; fər] [ˈmʌni] .

and	**her**	**pressing**	**need**	**for**	**money**	**.**
和	她	紧迫	需要	为了	钱	.

她急需用钱。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [æŋˈzaɪəti] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ʌnˈwɒrəntəbəl] [ækt] [ʌv; əv] [ˈsiːzɪŋ]

In	**his**	**anxiety**	**to**	**help**	**her**	**he**	**committed**	**the**	**unwarrantable**	**act**	**of**	**seizing**
在	他的	焦虑	到	帮助	她	他	坚定的	这	不合理的	行为	的	抓住

[ˈmʌni] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] ,

money	**belonging**	**to**	**one**	**of**	**the**	**churches**	**,**
钱	属于	到	一	的	这	教堂	,

他急于帮助她，却做出了不可饶恕的行为，擅自挪用了其中一间教堂的钱财。

[ænd; ənd] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] .

and	**using**	**it**	**for**	**the**	**Government**	**.**
和	使用	它	为了	这	政府	.

并将其用于政府用途。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [prəuˈtestid] [əˈgenst] [ðɪs] [ˈrɑːbəri] ,

The	**Church**	**protested**	**against**	**this**	**robbery**	**,**
这	教会	抗议	反对	这	抢劫	,

教会对这起抢劫事件表示抗议。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [dɪˈklerd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi]

but	**the**	**minister**	**declared**	**that**	**the**	**Government**	**must**	**have**	**the**	**money**	**she**
但	这	部长	声明	那	这	政府	必须	有	这	钱	她

[ˈniːdɪd] ,

needed	**,**
需要	,

但这位部长宣称，政府必须有她需要的资金。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tˈʃɜːtʃmən] , [prəˈsiːdid] [tuː; tə] [teɪk]

and	**,**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**indignation**	**of**	**the**	**churchmen**	**,**	**proceeded**	**to**	**take**
和	,	在	尽管如此	的	这	愤慨	的	这	教会人士	,	继续	到	拿

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	**.**
它	.

尽管教会人士义愤填膺，他还是继续推进了此事。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ][help][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
Finding that they could get no help from the Government ,
寻找 那 他们 可以 得到 不 帮助 从 这 政府 ,

发现无法从政府获得任何帮助后，

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hu:] [hæd; həd] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]
the members of the church appealed to the Bishop who had charge of
这 成员 的 这 教会 上诉 到 这 主教 WHO 有 收费 的
[ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plʌndəd] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] .
the district in which the plundered church was situated .
这 区 在 哪个 这 掠夺 教会 曾是 位于 .

教会成员向负责被劫掠教堂所在地区的教区主教提出申诉。

[ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪʃəp] [nu:] [noʊ] [baʊndz] .
The anger of this bishop knew no bounds .
这 愤怒 的 这 主教 知道 不 界限 .

这位主教的愤怒简直无法抑制。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['ʃeɪmfəli] [rɔbd] ,
He would not allow the Church to be so shamefully robbed ,
他 会 不是 允许 这 教会 到 是 所以 可耻地 被抢劫 ,

他绝不会允许教会遭受如此可耻的掠夺。

[ænd; ənd] [sent] [æn; ən]['æŋgri] [dɪ'mænd] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ðæt] [hi:; hi] ['ri:fʌnd] [ðə; ði] ['mʌni]
and sent an angry demand to the minister that he refund the money
和 发送 一个 生气的 要求 到 这 部长 那 他 退款 这 钱
['ɪnstəntli] .
instantly .
即刻 .

并愤怒地要求部长立即退款。

[seɪ'njɔ:r] [rɪ'vɜ:rtər] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə][du:][soʊ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd] [ni:d] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
Señor Reverter declined to do so , saying that the country had need of it ,
先生 回流器 拒绝 到 做 所以 , 说 那 这 国家 有 需要 的 它 ,

雷韦尔特先生拒绝了，他说国家需要这样做。

[ænd; ənd][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][rɪ'fju:z(ə)l][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [wɪ'ðaʊt] [mɔ:r] [ə'du:] , [ˌekskə'mju:nɪˌkeɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
and upon his refusal the Bishop , without more ado , excommunicated him .
和 之上 他的 拒绝 这 主教 , 没有 更多的 阿多 , 被逐出教会 他 .

遭到拒绝后，主教毫不犹豫地将他逐出教会。

[ˌekskəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [tu:; tə][ɪn'flɪkt][ɑ:n]['eni][wʌn] .
Excommunication is a terrible punishment to inflict on any one .
逐出教会 是 一个 糟糕的 惩罚 到 造成 在 任何 一 .

逐出教会对任何人来说都是一种极其可怕的惩罚。

[ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪnər] ['kænɑ:t][ɪn'dʒɔɪ]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ,
It means that the sinner cannot enjoy any of the privileges of the Church ,
它 方法 那 这 罪人 不能 享受 任何 的 这 特权 的 这 教会 ,

这意味着罪人不能享有教会的任何特权。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [fər'bɪdn] [ɔ:l][ɪts] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] .
and that he is forbidden all its comforts and blessings .
和 那 他 是 禁止 全部它是 舒适 和 祝福 .

他被禁止享受这一切的舒适和福祉。

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst] [ə'maʊnts] [tu:; tə] ['bɔɪˌkɑ:tɪŋ] ([si:] [pi:] . -) ,
Further than that , it almost amounts to boycotting (see p . 998) ,
更远 比 那 , 它 几乎 金额 到 抵制 (看 p . -) ,

不仅如此，这几乎等同于抵制（见第998页）。

[fɔːr; fər][ɔːl] [tˈʃɜːtʃmən] [huː] [duː] [ˈbɪznəs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌekskəˈmjuːnɪˌkeɪtɪd] [mæn] , [ɔːr] [sɜːrv]

for	all	churchmen	who	do	business	with	an	excommunicated	man	,	or	serve
为了	全部	教会人士	WHO	做	商业	和	一个	被逐出教会	男人	,	或者	服务

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

所有与被逐出教会的人有生意往来或为他服务的教会人士，

[ɑːr; ər][pʊt] [ˈʌndər][ðə; ði][bæn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ˈaʊtˌkæsts][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

are	put	under	the	ban	of	the	Church	,	and	become	outcasts	with	him	.
是	放	在下面	这	禁止	的	这	教会	,	和	变得	被排斥者	和	他	.

他们被教会驱逐，与他一起成为被放逐者。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] [ə; eɪ][mæn][ˈluːzɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvənt] ,

So	that	at	one	blow	a	man	loses	friends	and	servants	,
所以	那	在	一	吹	一个	男人	失败	朋友们	和	仆人	,

所以，一夜之间，一个人就失去了朋友和仆人。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][hæz; həz] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] .

and	even	has	difficulty	in	getting	food	and	clothing	.
和	甚至	有	困难	在	获得	食物	和	衣服	.

他甚至连食物和衣服都难以获得。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][poʊp][wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋgri][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [fɔːr; fər] [ˈhævɪŋ]

It	is	said	that	the	Pope	was	extremely	angry	with	the	bishop	for	having
它	是	说	那	这	教皇	曾是	极其	生气的	和	这	主教	为了	拥有

[ˈteɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [step] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪm; ɪm] .

taken	such	a	serious	step	without	first	consulting	him	.
已采取	这样的	一个	严肃的	步	没有	第一的	咨询	他	.

据说，教皇对主教未经他同意就采取如此重大的举措感到非常愤怒。

[ðɪs] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ˈrerli] [ˈeksəd] ,

This	power	of	the	Church	is	very	rarely	exercised	,
这	力量	的	这	教会	是	非常	很少	锻炼	,

教会的这种权力极少行使。

[ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] [hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ɪnˈflɪkt] [ðɪs] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈmembər]

and	while	a	bishop	has	the	right	to	inflict	this	punishment	on	a	member
和	尽管	一个	主教	有	这	正确的	到	造成	这	惩罚	在	一个	成员

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flɑːk] ,

of	his	flock	,
的	他的	群	,

虽然主教有权对他的教区成员施加这种惩罚，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][duː][soʊ] [wɪˈðaʊt] [fɜːrst] [kənˈsʌltɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][poʊp] ,

he	is	not	supposed	to	do	so	without	first	consulting	with	the	Pope	,
他	是	不是	据称	到	做	所以	没有	第一的	咨询	和	这	教皇	,

他不应该在没有事先咨询教皇的情况下这样做。

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈpɜːsənɪdʒz] [ɑːr; ər] [ɪnˈvɑːlvd] .

especially	when	important	personages	are	involved	.
尤其	什么时候	重要的	人物	是	涉及	.

尤其是当牵涉到重要人物时。

[hɪz; ɪz] [ˈhoʊlinəs] [wʌz; wəz] [ˈðerfɔːr] [moʊst][ɪgˈzæspəreɪtɪd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [ʌv; əv]

His	Holiness	was	therefore	most	exasperated	to	find	that	the	bishop	of
他的	圣洁	曾是	所以	最多	恼怒	到	寻找	那	这	主教	的

[məˈdʒɔːkə][hæd; həd] [ˈventʃərd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][step] [wɪˈðaʊt] [hɪz; ɪz] [pərˈmɪʃ(ə)n] .

Majorca	had	ventured	on	such	a	step	without	his	permission	.
马略卡岛	有	冒险	在	这样的	一个	步	没有	他的	允许	.

因此，教宗陛下非常恼火地发现，马略卡主教未经他的许可就擅自采取了这一步骤。

[hiː; hi][hæz; həz] , [haʊ'evər] , [noʊ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ʌp'hoʊld][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

He	has	,	however	,	no	ground	for	refusing	to	uphold	the	bishop	,
他	有	,	然而	,	不	地面	为了	拒绝	到	坚持	这	主教	,

然而，他没有任何理由拒绝支持主教。

[soʊ][ðə; ði] ['sentəns] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd] ,

so	the	sentence	will	have	to	stand	,
所以	这	句子	将要	有	到	站立	,

所以判决必须维持原判。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ðæt] [hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [baɪ] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði]

but	it	is	rumored	that	he	intends	to	show	his	displeasure	by	removing	the
但	它	是	传闻	那	他	意图	到	展示	他的	不满	经过	移除	这

['bɪʃəp] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['daɪəsɪs] [wer] [ðə; ði][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi]['hɑːrdər] ,

bishop	to	another	diocese	where	the	work	will	be	harder	,
主教	到	其他	教区	在哪里	这	工作	将要	是	更难	,

但有传言称，他打算将主教调到另一个工作难度更大的教区，以此表达他的不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ] .

and	the	income	not	so	large	.
和	这	收入	不是	所以	大的	.

而且收入也不算高。

[nə'poʊliən] ['boʊnəˌpɑːrt][wʌz; wəz] [ˌekskə'mjuːnɪˌkeɪtɪd] [baɪ] [poʊp]['paɪəs][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Napoleon	Bonaparte	was	excommunicated	by	Pope	Pius	VII	.
拿破仑	波拿巴	曾是	被逐出教会	经过	教皇	庇护	七	.

拿破仑·波拿巴被教皇庇护七世逐出教会。

[ɪn] - , [bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz]['hɑːrdli]['evər] [bɪn] [in'fliktid] ,

in	1809	,	but	since	that	time	the	punishment	has	hardly	ever	been	inflicted	,
在	-	,	但	自从	那	时间	这	惩罚	有	几乎	曾经	到过	造成的	,

这项惩罚措施于1809年颁布，但自那时起几乎从未执行过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wen] [speɪn][ɪz][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

and	it	is	thought	that	at	the	present	time	,	when	Spain	is	in	so	much	trouble
和	它	是	想法	那	在	这	展示	时间	,	什么时候	西班牙	是	在	所以	很多	麻烦

,

,

,

人们认为，在西班牙目前陷入如此多困境之际，

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sɔːt] [sʌm; səm] [les] [sɪ'vɪr] ['meʒər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər]

the	bishop	should	have	sought	some	less	severe	measure	to	bring	the	minister
这	主教	应该	有	寻求	一些	较少的	严重	措施	到	带来	这	部长

[tuː; tə][tɜːrmz] .

to	terms	.
到	条款	.

主教本应采取一些不那么严厉的措施来迫使牧师妥协。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] [fɔːr; fər][speɪn] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][haɪɪst; 'haɪəst]

It	is	of	course	a	terrible	thing	for	Spain	that	one	of	her	highest
它	是	的	课程	一个	糟糕的	事物	为了	西班牙	那	一	的	她	最高

['ministəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][soʊ] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] .

ministers	should	be	so	punished	and	disgraced	.
部长们	应该	是	所以	受到惩罚	和	蒙羞的	.

当然，对于西班牙来说，一位高级官员受到如此惩罚和羞辱，是一件非常糟糕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [seɪ'njɔːr] [rɪ'vɜːrtər] [wʊd] [rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,

It	was	hoped	that	Señor	Reverter	would	resign	his	office	,
它	曾是	希望	那	先生	回流器	会	辞职	他的	办公室	,

人们曾希望雷韦尔特先生能够辞去职务。

[ænd; ənd][soʊ] [seɪv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eni] ['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .

and	so	save	the	Government	any	further	trouble	.
和	所以	节省	这	政府	任何	更远	麻烦	.

这样就能为政府省去很多麻烦。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [ri'fjuːziz] [tuː; tə][duː] ,

This	,	however	,	he	refuses	to	do	,
这	,	然而	,	他	拒绝	到	做	,

但他拒绝这样做。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtmənt] [ɑːr; ər][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns]

and	the	members	of	his	department	are	in	sympathy	with	his	defiance
和	这	成员	的	他的	部门	是	在	同情	和	他的	蔑视

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

of	the	Church	.
的	这	教会	.

他的部门成员都同情他违抗教会的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [frendz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðə; ði]

It	is	said	that	friends	are	trying	to	persuade	the	bishop	to	forgive	the
它	是	说	那	朋友们	是	尝试	到	说服	这	主教	到	原谅	这

['mɪnɪstər] ,

minister	,
部长	,

据说朋友们正在努力说服主教原谅这位牧师。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['sentəns] , [ɪf] [hiː; hi] [kən'sents] [tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

and	withdraw	the	sentence	,	if	he	consents	to	resign	at	the	end	of	the
和	提取	这	句子	,	如果	他	同意	到	辞职	在	这	结尾	的	这

[jɪr] .

year	.
年	.

如果他同意在年底辞职，则撤销判决。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

The	bishop	is	not	willing	to	do	anything	of	the	kind	.
这	主教	是	不是	愿意的	到	做	任何事物	的	这	种类	.

主教并不愿意做任何类似的事情。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['plʌndər] [wʌn] [tʃɜːrtʃ] [wɪ'ðaʊt]

He	thinks	that	if	the	Government	is	allowed	to	plunder	one	church	without
他	思考	那	如果	这	政府	是	允许	到	掠夺	一	教会	没有

['pʌnɪʃmənt] ,

punishment	,
惩罚	,

他认为，如果允许政府肆意掠夺一座教堂而不受惩罚，

[ɔːl][ðə; ði] [welθ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [siːzd] [ænd; ənd]['teɪkən]

all	the	wealth	belonging	to	the	Church	will	soon	be	seized	and	taken
全部	这	财富	属于	到	这	教会	将要	很快	是	查获	和	已采取

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [kraʊn] .

possession	of	by	the	crown	.
拥有	的	经过	这	王冠	.

教会的所有财富很快将被王室没收和占有。

[ðɪs] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] [hæz; həz] [brɔːt] [freʃ] ['trʌb(ə)l] [ɑːn] [pʊr] [kwiːn] [krɪ'stiːnə] .

This	unfortunate	affair	has	brought	fresh	trouble	on	poor	Queen	Christina	.
这	不幸	事务	有	带来	新鲜的	麻烦	在	贫穷的	女王	克里斯蒂娜	.

这件不幸的事给可怜的克里斯蒂娜女王带来了新的麻烦。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)n] [sɪns] [ðə; ði] [deθ]

The	Government	,	which	has	been	in	a	very	uncertain	condition	since	the	death
这	政府	,	哪个	有	到过	在	一个	非常	不确定	状况	自从	这	死亡

[ʌv; əv]['kænəvəs] ,

of	Canovas	,
的	画布	,

自卡诺瓦斯去世以来，政府一直处于非常不稳定的状态。

[hæz; həz] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][seɪ'njɔːr] [rɪ'vɜːrtər] .

has	been	unable	to	oppose	the	excommunication	of	Señor	Reverter	.
有	到过	无法	到	反对	这	逐出教会	的	先生	回流器	.

一直未能阻止对雷韦尔特先生的绝罚。

['dʒen(ə)rəl][æzˌkɑː'rɑːgə] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [hæz; həz] ['ɔːfərd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

General	Azcarraga	,	the	Prime	Minister	,	has	offered	his	resignation	to	the
一般的	阿兹卡拉加	,	这	主要的	部长	,	有	提供	他的	辞职	到	这

[kwiːn] ,

Queen	,
女王	,

首相阿兹卡拉加将军已向女王递交辞呈。

[ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [freʃ] ['kæbɪnət] .

and	asked	her	to	form	a	fresh	Cabinet	.
和	问	她	到	形式	一个	新鲜的	内阁	.

并要求她组建新的内阁。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .

He	says	he	is	no	longer	able	to	control	the	affairs	of	state	.
他	说道	他	是	不	更长	有能力的	到	控制	这	事务	的	状态	.

他说他已经无法再掌控国家事务了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

This	is	the	worst	thing	that	could	have	happened	at	this	moment	.
这	是	这	最差	事物	那	可以	有	发生	在	这	片刻	.

这是此刻可能发生的最糟糕的事情。

[ðə; ði]['oʊnli][mæn] [huː] [siːmz] [fɪt][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz][seɪ'njɔːr][sə'gɑːstə] ,

The	only	man	who	seems	fit	to	lead	the	Government	is	Señor	Sagasta	,
这	仅有的	男人	WHO	似乎	合身	到	带领	这	政府	是	先生	萨加斯塔	,

唯一看起来适合领导政府的人选是萨加斯塔先生。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi][hæz; həz] ['veri] ['lɪbərəl] [vjuːz] [ə'baʊt]

but	,	as	we	have	told	you	before	,	he	has	very	liberal	views	about
但	,	作为	我们	有	讲述	你	前	,	他	有	非常	自由主义	浏览	关于

['kjuːbə] .

Cuba	.
古巴	.

但是，正如我们之前告诉过你的，他对古巴持有非常开明的观点。

[kwiːn] [krɪ'stiːnə] [ʌv; əv] [speɪn] .

QUEEN	CHRISTINA	OF	SPAIN	.
女王	克里斯蒂娜	的	西班牙	.

西班牙王后克里斯蒂娜。

[ɪf] [hiː; hi] [kʌmz] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kɔːl] ['dʒen(ə)rəl]

If	he	comes	into	office	there	is	little	doubt	but	that	he	will	recall	General
如果	他	来	进入	办公室	那里	是	小的	怀疑	但	那	他	将要	记起	一般的

['waɪlər] ,

Weyler	,
韦勒	,

如果他上任，毫无疑问他会召回韦勒将军。

[ænd; ənd]['ɔ:fər] [hoʊm] [ru:l] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ,

and	offer	home	rule	to	the	island	,
和	提供	家	规则	到	这	岛	,

并给予该岛自治权，

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t][ək'sept]['aʊər; ɑ:r]['ɔ:fər][ʌv; əv] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [tɜ:rmz] [wer'baɪ] ['kju:bə][kæn; kən]

if	he	does	not	accept	our	offer	of	arranging	terms	whereby	Cuba	can
如果	他	做	不是	接受	我们的	提供	的	安排	条款	由此	古巴	能

['pɜ:rtʃəs] [ðə; ði]['aɪlənd][fɔ:r; fər][hɜ:r'self] .

purchase	the	island	for	herself	.
购买	这	岛	为了	她自己	.

如果他不接受我们提出的安排条款，让古巴可以自行购买该岛。

[waɪl] [ðɪs] ['pɑ:ləsi][ɪz]['veri] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['kju:bə] ,

While	this	policy	is	very	pleasing	to	the	friends	of	Cuba	,
尽管	这	政策	是	非常	令人愉悦	到	这	朋友们	的	古巴	,

虽然这项政策令古巴的朋友们非常高兴，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz][ɑ:r; ər] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði]['aɪlənd] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

the	majority	of	the	Spaniards	are	unwilling	to	give	up	the	island	unless	it	is
这	多数	的	这	西班牙人	是	不情愿	到	给	向上	这	岛	除非	它	是

['teɪkən][frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ] [fɔ:rs] .

taken	from	them	by	force	.
已采取	从	他们	经过	力量	.

大多数西班牙人不愿意放弃这座岛屿，除非被武力夺取。

[dɑ:n] ['kaːlɔs] [noʊz] [ðɪs] ,

Don	Carlos	knows	this	,
大学教师	卡洛斯	知道	这	,

唐·卡洛斯知道这一点。

[ænd; ənd][soʊ][hæz; həz] [dɪ'klerd] [hɪm'self][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [wer] [hi:; hi][ɪz]

and	so	has	declared	himself	in	favor	of	keeping	General	Weyler	where	he	is
和	所以	有	声明	他自己	在	偏爱	的	保持	一般的	韦勒	在哪里	他	是

,

,

,

因此，他公开表示赞成让韦勒将军继续留任。

[ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [stɪl] [mɔ:r] [sɪ'vɪrli] [tɪl] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn]

and	pressing	the	war	still	more	severely	till	the	rebels	are	forced	to	give	in
和	紧迫	这	战争	仍然	更多的	严重	直到	这	叛军	是	强制	到	给	在

.

.

.

并进一步加大战争力度，直到叛军被迫投降。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑ:r; ər] [ðæt] [ɪf] [seɪ'njɔ:r][sə'gɑ:stə] [kʌmz] [tu:; tə] ['paʊər] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['kɑ:rlɪst]

The	chances	are	that	if	Señor	Sagasta	comes	to	power	there	will	be	a	Carlist
这	机会	是	那	如果	先生	萨加斯塔	来	到	力量	那里	将要	是	一个	卡利斯特

['raɪzɪŋ] ,

rising	,
上升	,

如果萨加斯塔先生上台，很可能会引发卡洛斯派的崛起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] ['ælfɔns] [wɪl] [lu:z] [hɪz; ɪz] [θroʊn] .

and	the	young	King	Alphonse	will	lose	his	throne	.
和	这	年轻的	国王	阿方斯	将要	失去	他的	王座	.

年轻的国王阿尔方斯将失去王位。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['liːdər] , [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gaɪd]

On	the	other	hand	,	there	seems	to	be	no	leader	,	strong	enough	to	guide
在	这	其他	手	,	那里	似乎	到	是	不	领导者	,	强的	足够的	到	指导

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

另一方面，似乎没有一位足够强大的领导人来领导这个国家。

[huː] [bɪ'liːvz] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] ['kænəvəs] - ['pɑːləsi] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [pʊr]

who	believes	in	carrying	out	Canovas	'	policy	,	and	as	far	as	the	poor
WHO	相信	在	携带	出去	画布	-	政策	,	和	作为	远的	作为	这	贫穷的

[hə'ræst; 'hærəst] [kwiːn] [kæn; kən] [siː] ,

harassed	Queen	can	see	,
骚扰	女王	能	看	,

他相信应该执行卡诺瓦斯的政策，而且就可怜的、饱受折磨的女王所见，

[ðə; ði] ['spiːdi] [səb'djuːɪŋ] [ʌv; əv]['kjuːbə][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːləsi] [ðæt] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd]

the	speedy	subduing	of	Cuba	is	the	only	policy	that	will	please	the	people	and
这	迅速	制服	的	古巴	是	这	仅有的	政策	那	将要	请	这	人们	和

[kiːp] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] .

keep	her	boy	on	the	throne	.
保持	她	男生	在	这	王座	.

迅速征服古巴是唯一能够取悦古巴人民并保住她儿子王位的政策。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [wɔːr] - [ʃɪps] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə]['kjuːbən]['wɔːtərz] .

A	number	of	Spanish	war	-	ships	have	been	sent	to	Cuban	waters	.
一个	数字	的	西班牙语	战争	-	船舶	有	到过	发送	到	古巴	水	.

西班牙已向古巴水域派遣了多艘军舰。

[ˌaɪ 'tiːt][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðer; ðər][tuː; tə][help] [mʊr] [ðə; ði] ['floʊtɪŋ] [dɑːk] [ɪn][sʌm; səm] [pleɪs]

It	is	said	that	they	are	there	to	help	moor	the	floating	dock	in	some	place
它	是	说	那	他们	是	那里	到	帮助	泊	这	漂浮的	码头	在	一些	地方

[ʌv; əv] ['seɪfti] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː][hə'vænə] [beɪ] .

of	safety	until	it	can	be	brought	into	Havana	Bay	.
的	安全	直到	它	能	是	带来	进入	哈瓦那	湾	.

据说他们在那里是为了帮助将浮动码头停泊在某个安全的地方，直到它可以被运到哈瓦那湾。

[ðə; ði] [dɑːk] , [haʊ'evər] , [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] [ɪn]['kjuːbə] ,

The	dock	,	however	,	has	not	yet	arrived	in	Cuba	,
这	码头	,	然而	,	有	不是	然而	到达的	在	古巴	,

然而，码头尚未运抵古巴。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['vɪzɪt][ʌv; əv] [ðiːz] [ʃɪps] [ɪz][tuː; tə]

and	it	is	whispered	that	the	real	object	of	the	visit	of	these	ships	is	to
和	它	是	低声说道	那	这	真实的	目的	的	这	访问	的	这些	船舶	是	到

[biː; bi][ɪn] ['redinəs] [ɪn] [keɪs] [wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][speɪn] .

be	in	readiness	in	case	war	is	declared	between	the	United	States	and	Spain	.
是	在	准备就绪	在	案件	战争	是	声明	之间	这	团结的	各州	和	西班牙	.

有传言称，这些舰艇访问的真正目的是为了在美西之间爆发战争时做好准备。

[ðə; ði]['spænjərdz][ɑːr; ər] ['veri] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][dʒʌst] [naʊ] ,

The	Spaniards	are	very	angry	with	us	just	now	,
这	西班牙人	是	非常	生气的	和	我们	只是	现在	,

西班牙人现在非常生我们的气。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'drɪd]['pepərz] ['pʌblɪʃ] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ə'sɜːrt] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪləti]

and	the	Madrid	papers	publish	statements	which	assert	that	there	is	no	possibility
和	这	马德里	文件	发布	声明	哪个	断言	那	那里	是	不	可能性

[ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .

of	avoiding	the	war	.
的	避免	这	战争	.

马德里报纸发表声明称，战争是无法避免的。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kjuːbənz] ,

They	think	that	we	sympathize	with	the	Cubans	,
他们	思考	那	我们	同情	和	这	古巴人	,

他们认为我们同情古巴人，

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['kjuːbə] [friː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts]

and	would	be	so	glad	to	see	Cuba	free	that	we	are	helping	the	insurgents
和	会	是	所以	高兴的	到	看	古巴	自由的	那	我们	是	帮助	这	叛乱分子

[tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðem; ðəm] .

to	defy	them	.
到	违抗	他们	.

我们非常希望看到古巴获得自由，因此我们正在帮助叛乱分子反抗他们。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfərdz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [speɪn] [ɪz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]

They	will	not	believe	that	General	Woodford's	mission	to	Spain	is	peaceful	and
他们	将要	不是	相信	那	一般的	伍德福德	使命	到	西班牙	是	和平	和

['kaɪndli] [ment] .

kindly	meant	.
亲切地	意思是	.

他们不会相信伍德福德将军出使西班牙的目的是和平友好的。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] [tɛ'tjuːˌɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['frendlinəs]

In	spite	of	the	statement	made	by	the	Duke	of	Tetuan	about	the	friendliness
在	尽管如此	的	这	陈述	制成	经过	这	公爵	的	得土安	关于	这	友善

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] ,

of	the	meeting	,
的	这	会议	,

尽管特图安公爵发表了关于会面友好性的声明，

[ðə; ði] [mə'drɪd] ['pepərz] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [sent] [æn; ən] [ˌʌltɪ'meɪtəm] [tuː; tə] [speɪn] ,

the	Madrid	papers	insist	that	the	United	States	sent	an	ultimatum	to	Spain	,
这	马德里	文件	坚持	那	这	团结的	各州	发送	一个	最后通牒	到	西班牙	,

马德里报纸坚称，美国向西班牙发出了最后通牒。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ,

which	means	that	she	sent	a	message	,
哪个	方法	那	她	发送	一个	信息	,

这意味着她发送了一条信息。

[ðæt] ['iːðər] [ðə; ði] [wɔːr] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] , [ɔːr] [wiː; wi] [wʊd]

that	either	the	war	must	be	immediately	brought	to	a	close	,	or	we	would
那	任何一个	这	战争	必须	是	立即地	带来	到	一个	关闭	,	或者	我们	会

[faɪt] [hɜːr; hər] .

fight	her	.
斗争	她	.

要么立即结束战争，要么我们就和她开战。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ruːməz] [ðæt] ['ɔːstriə] [wɪl] [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [speɪn] , [ɪn] [keɪs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːr] [ʃʊd; ʃəd]

There	are	rumors	that	Austria	will	join	with	Spain	,	in	case	such	a	war	should
那里	是	谣言	那	奥地利	将要	加入	和	西班牙	,	在	案件	这样的	一个	战争	应该

[breɪk] [aʊt] .

break	out	.
休息	出去	.

有传言称，如果爆发战争，奥地利将与西班牙结盟。

[ðə; ði] [kwiːn] ['riːdʒənt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːstriən] ['prɪnses] [brˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [brˈkeɪm] [kwiːn] [ʌv; əv] [speɪn] ,

The	Queen	Regent	was	an	Austrian	princess	before	she	became	Queen	of	Spain	,
这	女王	摄政	曾是	一个	奥地利	公主	前	她	成为	女王	的	西班牙	,

这位摄政王后在成为西班牙王后之前是一位奥地利公主。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði]['spænjərdz] [θɪŋk] [ðæt] ['ɔ:striə] [wʊd] [bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][help][ðem; ðəm]

and	therefore	the	Spaniards	think	that	Austria	would	be	certain	to	help	them
和	所以	这	西班牙人	思考	那	奥地利	会	是	肯定	到	帮助	他们

.

:

.

因此，西班牙人认为奥地利一定会帮助他们。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðɪs] [waɪld] [tɔ:k] .

There	is	little	foundation	for	all	this	wild	talk	.
那里	是	小的	基础	为了	全部	这	荒野	讲话	.

这些无稽之谈几乎没有任何依据。

[wi:; wi][du:][nɑ:t][wɑ:nt][ə; eɪ][wɔ:r][wɪð; wɪθ][speɪn] , [nɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] ,

We	do	not	want	a	war	with	Spain	,	nor	,	for	the	matter	of	that	,
我们	做	不是	想	一个	战争	和	西班牙	,	也不	,	为了	这	事情	的	那	,

我们不想与西班牙开战，而且，就此而言，

[wɪð; wɪθ]['eni] ['ʌðər] ['neɪʃ(ə)n] .

with	any	other	nation	.
和	任何	其他	国家	.

与任何其他国家。

[wi:; wi] [wʊd] [prɪ'fɜ:r][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [pi:s] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][men] .

We	would	prefer	to	live	in	peace	with	all	men	.
我们	会	更喜欢	到	居住	在	和平	和	全部	男人	.

我们宁愿与所有人和平共处。

[wi:; wi]['kænɑ:t] , [haʊ'evər] , [si:] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪn]['kju:bə] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [gri:f] [ænd; ənd][peɪn] ,

We	cannot	,	however	,	see	the	struggle	in	Cuba	without	suffering	grief	and	pain	,
我们	不能	,	然而	,	看	这	斗争	在	古巴	没有	痛苦	悲伤	和	疼痛	,

然而，我们无法在目睹古巴的斗争而不感到悲痛和痛苦。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][tu:; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][æn; ən][end] .

and	trying	to	do	what	we	can	to	bring	it	to	an	end	.
和	尝试	到	做	什么	我们	能	到	带来	它	到	一个	结尾	.

我们会尽一切努力来结束这一切。

[bəuθ] ['prezɪdənt] [mə'kinli] [ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['kli:vlənd] [wɜ:r; wər][moʊst]['kerf(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [ɑ:n]

Both	President	McKinley	and	President	Cleveland	were	most	careful	to	keep	on
两个都	总统	麦金利	和	总统	克利夫兰	是	最多	小心	到	保持	在

[gʊd] [tɜ:rmz][wɪð; wɪθ][speɪn] ,

good	terms	with	Spain	,
好的	条款	和	西班牙	,

麦金利总统和克利夫兰总统都非常谨慎地与西班牙保持良好关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfɝd] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	the	mission	of	General	Woodford	has	been	undertaken	with	the
和	这	使命	的	一般的	伍德福德	有	到过	已	和	这

[dɪ'zaɪər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['helpf(ə)l][tu:; tə][bəuθ]['kju:bə][ænd; ənd][speɪn] .

desire	of	being	helpful	to	both	Cuba	and	Spain	.
欲望	的	存在	有帮助	到	两个都	古巴	和	西班牙	.

伍德福德将军执行这项任务的目的是为了帮助古巴和西班牙。

[ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['frendʃɪp] [fɔ:r; fər][wʌn]['pɑ:rti][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ['kænɑ:t][blaɪnd][ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][fækt]

All	our	friendship	for	one	party	or	the	other	cannot	blind	us	to	the	fact
全部	我们的	友谊	为了	一	派对	或者	这	其他	不能	瞎的	我们	到	这	事实

[ðæt] [speɪn][ɪz] ['lu:zɪŋ] [graʊnd] [ɪn]['kju:bə] .

that	Spain	is	losing	ground	in	Cuba	.
那	西班牙	是	输	地面	在	古巴	.

我们无论支持哪一方，都不能忽视西班牙在古巴节节败退的事实。

[dɪ'spaɪt] ['aʊər; ɑːr] [ker] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnboʊt] ['steɪʃənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
Despite **our** **care** **,** **and** **the** **watchfulness** **of** **the** **gunboats** **stationed** **along** **the**
尽管 我们的 关心 , 和 这 警惕 的 这 炮艇 驻 沿着 这
[koʊst] ,
coast **,**
海岸 ,

尽管我们十分谨慎，而且沿海部署的炮艇也严密监视，

[ekspɪ'dɪʃnz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['liːvɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [sə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði]
expeditions **are** **constantly** **leaving** **our** **shores** **and** **taking** **supplies** **to** **the**
探险 是 不断地 离开 我们的 海岸 和 采取 补给品 到 这
['reblz; rɪ'bel][frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] ['oʊvər] [hɪr] .
rebels **from** **their** **friends** **over** **here** **.**
叛军 从 他们的 朋友们 超过 这里 .

探险队不断从我们的海岸出发，从我们这边的朋友那里向叛军运送补给。

[ðə; ði] [kɔːz] [siːmz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər] ,
The **cause** **seems** **stronger** **than** **ever** **,**
这 原因 似乎 更强 比 曾经 ,

这一事业似乎比以往任何时候都更加强大。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['mʌni] [tuː; tə] [prə'lɔːŋ] [ðə; ði]
and **it** **seems** **merely** **a** **waste** **of** **men** **and** **money** **to** **prolong** **the**
和 它 似乎 仅仅 一个 浪费 的 男人 和 钱 到 延长 这
['strʌg(ə)l] .
struggle **.**
斗争 .

延长这场斗争似乎只会浪费人力和财力。

['aʊər; ɑːr] ['prezɪdənt] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [haʊ] [speɪn][ɪz][hə'ræst; 'hærəst][ɪn] ['ʌðər]
Our **President** **,** **understanding** **this** **,** **and** **seeing** **how** **Spain** **is** **harassed** **in** **other**
我们的 总统 , 理解 这 , 和 看到 如何 西班牙 是 骚扰 在 其他
[weɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːrlɪst] ,
ways **with** **the** **Carlists** **,**
方式 和 这 卡洛斯派 ,

我们的总统明白这一点，也看到了西班牙在其他方面如何受到卡洛斯派的骚扰，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr][ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] ,
and **the** **Government** **,** **and** **the** **war** **in** **the** **Philippine** **Islands** **,**
和 这 政府 , 和 这 战争 在 这 菲律宾 岛屿 ,

以及政府和菲律宾群岛的战争，

[θɪŋks] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [piːs] .
thinks **this** **is** **a** **good** **time** **to** **try** **and** **make** **peace** **.**
思考 这 是 一个 好的 时间 到 尝试 和 制作 和平 .

他认为现在是尝试化解冲突的好时机。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfɝd] [hæz; həz] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['æŋgər][speɪn] ,
It **is** **quite** **sure** **that** **General** **Woodford** **has** **said** **nothing** **to** **anger** **Spain** **,**
它 是 相当 当然 那 一般的 伍德福德 有 说 没有什么 到 愤怒 西班牙 ,

可以肯定的是，伍德福德将军没有说过任何激怒西班牙的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [θɔːt] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði][noʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
but **it** **has** **not** **been** **thought** **advisable** **to** **publish** **the** **note** **which** **he**
但 它 有 不是 到过 想法 建议 到 发布 这 笔记 哪个 他
[prɪ'zentɪd] ,
presented **,**
呈现 ,

但人们认为不宜公布他提交的这份文件。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] .

and	so	it	is	not	possible	to	tell	you	just	what	he	did	say	.
和	所以	它	是	不是	可能的	到	告诉	你	只是	什么	他	做过	说	.

因此，我无法告诉你他究竟说了些什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [haʊ'evər] ,

It	is	supposed	,	however	,
它	是	据称	,	然而	,

然而，据说，

[ðæt] [ðə; ði] [noʊt] [kən'teɪnd] [æn; ən] ['ɔːfər] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kəm'bætnts] [ɑːn][ðə; ði]

that	the	note	contained	an	offer	to	make	peace	between	the	combatants	on	the
那	这	笔记	包含	一个	提供	到	制作	和平	之间	这	战斗人员	在	这

[graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv]['kjuːbə][baɪ][ðə; ði]['kjuːbənz] ,

ground	of	the	purchase	of	Cuba	by	the	Cubans	,
地面	的	这	购买	的	古巴	经过	这	古巴人	,

该照会包含一项提议，即以古巴人购买古巴为由，促成交战双方之间的和平。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ə'griːd]

the	United	States	to	guarantee	the	payment	of	the	sum	of	money	agreed
这	团结的	各州	到	保证	这	支付	的	这	和	的	钱	同意

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

美国保证支付约定的款项。

['dʒen(ə)rəl] ['wʊdfɝd] [hæz; həz]['keɪbəld][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

General	Woodford	has	cabled	to	the	State	Department	asking	permission	to
一般的	伍德福德	有	有线	到	这	状态	部门	问	允许	到

['pʌblɪʃ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv][tɛ'tjuːˌɑːn] .

publish	the	contents	of	the	note	he	gave	the	Duke	of	Tetuan	.
发布	这	内容	的	这	笔记	他	给予	这	公爵	的	得土安	.

伍德福德将军已向国务院发出电报，请求允许公布他递交给特图安公爵的便条内容。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ,

The	President	is	considering	the	matter	,
这	总统	是	考虑	这	事情	,

总统正在考虑此事。

[ænd; ənd] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kɔːl][ə; eɪ]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [ɪz][dɪ'saɪdɪd]

and	will	probably	call	a	Cabinet	council	to	discuss	it	before	anything	is	decided
和	将要	大概	称呼	一个	内阁	理事会	到	讨论	它	前	任何事物	是	决定

.

:

.

可能会召开内阁会议进行讨论，然后再做决定。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

In	the	mean	time	,
在	这	意思是	时间	,

同时，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [ɑːr; ər][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][speɪn] [fɪrz]

the	Spanish	are	in	such	an	excited	state	that	the	Government	of	Spain	fears
这	西班牙语	是	在	这样的	一个	兴奋的	状态	那	这	政府	的	西班牙	恐惧

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɪnɪstər] .

for	the	safety	of	our	minister	.
为了	这	安全	的	我们的	部长	.

西班牙民众情绪高涨，以至于西班牙政府担心我国部长的安全。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɑːrd] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][sæn]

A	special	guard	was	therefore	ordered	to	accompany	him	from	San
一个	特别的	警卫	曾是	所以	订购	到	陪伴	他	从	圣

[siː'bæstjən][tuː; tə][mə'drɪd] .

Sebastian	to	Madrid	.
塞巴斯蒂安	到	马德里	.

因此，当局命令一名特勤人员护送他从圣塞巴斯蒂安前往马德里。

[ɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][mə'drɪd] , [ðə; ði] [gɑːrd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['trævld] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn]

On	his	arrival	at	Madrid	,	the	guard	,	which	had	travelled	with	him	on
在	他的	到达	在	马德里	,	这	警卫	,	哪个	有	旅行	和	他	在

[ðə; ði][treɪn] ,

the	train	,
这	火车	,

他抵达马德里时，与他一同乘火车的警卫

[ə'gen] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]

again	took	him	in	charge	,	and	conducted	him	safely	to	the	American
再次	采取	他	在	收费	,	和	实施	他	安全	到	这	美国人

[lɪ'geɪʃn] .

legation	.
使馆	.

再次将他带走，并安全地护送他到美国使馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['æŋgri] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [suːn] [səb'saɪd] ,

It	is	to	be	hoped	that	this	angry	feeling	will	soon	subside	,
它	是	到	是	希望	那	这	生气的	感觉	将要	很快	塌陷	,

希望这种愤怒情绪能够尽快消退。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['spænjərdz] [meɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hɜːr; hər]['oʊnli]

and	that	the	Spaniards	may	allow	the	United	States	to	show	that	her	only
和	那	这	西班牙人	可能	允许	这	团结的	各州	到	展示	那	她	仅有的

[wɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['kjuːbə][ɪz][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] [raɪt] [fɔːr; fər][ɔːl] ['pɑːrtiz]

wish	in	the	matter	of	Cuba	is	to	do	what	is	just	and	right	for	all	parties
希望	在	这	事情	的	古巴	是	到	做	什么	是	只是	和	正确的	为了	全部	各方

[kən'sɜːrnd] .

concerned	.
担心的	.

西班牙人或许会允许美国表明，美国在古巴问题上的唯一愿望是为所有相关各方做公正和正确的事情。

[ðə; ði][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['mɪnɪstri] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['ænsər] [tuː; tə]

The	resignation	of	the	Spanish	ministry	will	of	course	delay	the	answer	to
这	辞职	的	这	西班牙语	部	将要	的	课程	延迟	这	回答	到

['aʊər; ɑːr] ['letər] ,

our	letter	,
我们的	信	,

西班牙外交部的辞职当然会延缓我们信件的回复。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [pres] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər]

as	it	would	be	wrong	for	the	Government	to	press	for	an	answer
作为	它	会	是	错误的	为了	这	政府	到	按	为了	一个	回答

[waɪl] [ə'ferz] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'setld] [ɪn] [speɪn] .

while	affairs	are	so	unsettled	in	Spain	.
尽管	事务	是	所以	不安的	在	西班牙	.

鉴于西班牙局势如此动荡，政府贸然追问答案是不妥的。

['ɔːstriə] [hæz; həz] [bɪn] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [ʃer] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] .

Austria	has	been	having	her	share	of	excitement	during	the	past	week	.
奥地利	有	到过	拥有	她	分享	的	激动	期间	这	过去的	星期	.

过去一周，奥地利也经历了不少激动人心的事情。

[ɑːn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrləmənt][ɪn] [vi'enə] ,

On	the	opening	of	the	parliament	in	Vienna	,
在	这	开幕	的	这	议会	在	维也纳	,

在维也纳议会开幕之际，

[ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [siːn] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊər] [haʊs] .

a	disgraceful	scene	was	made	by	the	members	of	the	lower	house	.
一个	可耻	场景	曾是	制成	经过	这	成员	的	这	降低	房子	.

下议院议员们上演了一场令人不齿的闹剧。

[ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði] [prɪ'mɪr] , [kaʊnt] - .

The	session	was	to	be	opened	by	the	Premier	,	Count	Badeni	.
这	会议	曾是	到	是	打开	经过	这	总理	,	数数	-	.

会议原定由总理巴德尼伯爵主持开幕。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [haulz] [ænd; ənd] [hisiz] , [ænd; ənd]

When	he	entered	the	hall	he	was	greeted	with	howls	and	hisses	,	and
什么时候	他	进入	这	大厅	他	曾是	问候	和	嚎叫	和	嘶嘶声	,	和

[kraɪz][ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] .

cries	of	derision	.
哭泣	的	嘲笑	.

他走进大厅时，迎接他的是嚎叫声、嘘声和嘲笑声。

[fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n]['riːz(ə)nz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɪl] [ɪk'spleɪn]['leɪtər] ,

For	certain	reasons	,	which	we	will	explain	later	,
为了	肯定	原因	,	哪个	我们	将要	解释	之后	,

出于某些原因（我们稍后会解释），

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt]['veri][ʌn'pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑːrləmənt] ,

the	Premier	is	at	present	very	unpopular	with	the	parliament	,
这	总理	是	在	展示	非常	不受欢迎的	和	这	议会	,

总理目前在议会中非常不受欢迎。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['membər] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] ['mænər] , [ænd; ənd]['faɪnəli][wʌn]

and	so	the	members	greeted	him	in	this	shameful	manner	,	and	finally	one
和	所以	这	成员	问候	他	在	这	可耻	方式	,	和	最后	一

[ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] ,

of	the	members	,
的	这	成员	,

于是，成员们用这种可耻的方式迎接他，最后，其中一名成员.....

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] , [ænd; ənd]

becoming	more	excited	than	the	others	,	advanced	toward	the	Premier	,	and
成为	更多的	兴奋的	比	这	其他的	,	先进的	朝向	这	总理	,	和

[bɪ'gæn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [neɪmz] .

began	calling	him	names	.
开始	呼叫	他	姓名	.

他比其他人更加激动，冲向总理，开始辱骂他。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['duːəl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['membər] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['wʊlf] , [ænd; ənd]

The	result	has	been	a	duel	between	the	member	,	Dr	.	Wolff	,	and
这	结果	有	到过	一个	决斗	之间	这	成员	,	博士	.	沃尔夫	,	和

[ðə; ði] [prɪ'mɪr] ,

the	Premier	,
这	总理	,

结果是议员沃尔夫博士与总理之间展开了一场较量。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [hæz; həz] [reɪzd] [ə; eɪ][stɔːrm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	the	occurrence	has	raised	a	storm	throughout	the	country	,
和	这	发生	有	提高	一个	风暴	自始至终	这	国家	,

这件事在全国范围内引起了轩然大波。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [ə; eɪ] ['duːəl] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	that	a	Prime	Minister	should	fight	a	duel	with	another	member	of	the
为了	那	一个	主要的	部长	应该	斗争	一个	决斗	和	其他	成员	的	这

['gʌvərnmənt] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [θɪŋ] .

Government	is	an	unheard	-	of	thing	.
政府	是	一个	闻所未闻	-	的	事物	.

首相与政府其他成员决斗，这可是闻所未闻的事。

['ɔːstriə] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['gʌvərn] ,

Austria	is	a	very	difficult	nation	to	govern	,
奥地利	是	一个	非常	难的	国家	到	治理	,

奥地利是一个非常难以治理的国家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [prɪ'mɪr] [ɪz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] ['roʊziz] .

and	the	position	of	premier	is	by	no	means	a	bed	of	roses	.
和	这	位置	的	总理	是	经过	不	方法	一个	床	的	玫瑰	.

总理这个职位绝非轻松惬意。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] [ðæt] ['ɔːstriə] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [steɪts]

The	reason	of	the	difficulty	is	that	Austria	is	composed	of	so	many	different	states
这	原因	的	这	困难	是	那	奥地利	是	由	的	所以	许多	不同的	各州

[wɪtʃ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

which	have	very	little	in	common	with	each	other	.
哪个	有	非常	小的	在	常见的	和	每个	其他	.

造成这种困难的原因是奥地利由许多彼此之间几乎没有任何共同之处的邦国组成。

[ɪn] [ɔːl] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [θriː] [greɪt] [dɪ'vɪʒnz] : [ðə; ði] ['ɔstrɪənz] ['prɑːpər] ,

In	all	,	there	are	three	great	divisions	:	the	Austrians	proper	,
在	全部	,	那里	是	三	伟大的	部门	:	这	奥地利人	恰当的	,

总的来说，奥地利分为三大派系：奥地利本土派系、

[huː] [ɑːr; ər] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðer; ðər] ['liːnɪŋ] [ænd; ənd] ['læŋgwɪdʒ] ; [ðə; ði] [hən'gɛriːənz] , [ɔːr] ['mægjɑː] ,

who	are	Germans	in	their	leaning	and	language	;	the	Hungarians	,	or	Magyars	,
WHO	是	德国人	在	他们的	倾斜	和	语言	;	这	匈牙利人	,	或者	马扎尔人	,

[huː] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['hɔːti] ,

who	are	a	haughty	,
WHO	是	一个	傲慢	,

他们的思想和语言都带有德国人的色彩；匈牙利人，或称马扎尔人，则傲慢自大，

[fɪrs] ['piːp(ə)l] , ['spiːkɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] , [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trə'dɪʃnz] ,

fierce	people	,	speaking	their	own	tongue	,	proud	of	their	traditions	,
凶猛的	人们	,	请讲	他们的	自己的	舌头	,	自豪的	的	他们的	传统	,

骁勇善战的人民，说着自己的语言，为自己的传统感到自豪。

[ænd; ənd] [huː] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn] ['ɔstrɪənz] [æz; əz] ['ʌpstɑːrt] .

and	who	look	down	on	the	more	modern	Austrians	as	upstarts	.
和	WHO	看	向下	在	这	更多的	现代的	奥地利人	作为	新兴企业	.

他们瞧不起那些更现代的奥地利人，认为他们是暴发户。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [bəu'hiːmjənz] [ɔːr] [tʃeks] ( ) , [huː] [spiːk] [stɪl] [ə'nʌðər]

Besides	these	there	are	the	Bohemians	or	Czechs	(	cheks	)	,	who	speak	still	another
除了	这些	那里	是	这	波西米亚人	或者	捷克人	(	支票	)	,	WHO	说话	仍然	其他

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

除此之外，还有波西米亚人或捷克人（捷克语：cheks），他们说的是另一种语言。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] ['kwɪkli] ['ɪrɪteɪtɪd] ['piːp(ə)l] , ['ɑːbstɪnət] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

and	are	a	wild	and	quickly	irritated	people	,	obstinate	,	and	as	a
和	是	一个	荒野	和	迅速地	受刺激	人们	,	顽固	,	和	作为	一个

[ruːl] [sloʊ] - ['wɪtɪd] .

rule	slow	-	witted	.
规则	慢的	-	机智的	.

他们是一群性情狂野、易怒、固执，而且通常反应迟钝的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɑːnstəntli]

It	is	but	natural	that	one	or	other	of	these	people	should	be	constantly
它	是	但	自然的	那	一	或者	其他	的	这些	人们	应该	是	不断地

[ə'fendɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

offended	at	the	course	of	the	Government	,
被冒犯了	在	这	课程	的	这	政府	,

这些人中自然会有人对政府的所作所为感到不满。

[ænd; ənd] [siː] [ɪn] ['evri] [nuː] [lɔː] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts]

and	see	in	every	new	law	an	attempt	to	rob	them	of	their	rights
和	看	在	每一个	新的	法律	一个	试图	到	抢	他们	的	他们的	权利

[ænd; ənd]['prɪvəlɪdʒɪz] .

and	privileges	.
和	特权	.

他们认为每一项新法律都是试图剥夺他们的权利和特权。

[ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]['spoʊkən] .

The	great	trouble	at	present	is	the	variety	of	the	languages	spoken	.
这	伟大的	麻烦	在	展示	是	这	种类	的	这	语言	说	.

目前最大的问题是人们使用的语言种类繁多。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðə; ði] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]

An	attempt	has	been	made	by	the	Government	to	enforce	the	speaking	of
一个	试图	有	到过	制成	经过	这	政府	到	执行	这	请讲	的

['dʒɜːrmən] [θruː'aʊt] ['ɔːstriə] .

German	throughout	Austria	.
德语	自始至终	奥地利	.

政府曾试图在奥地利全国范围内强制推行德语。

[ə; eɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [pæst] ['meɪkɪŋ] ['dʒɜːrmən][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]

A	law	was	passed	making	German	the	language	in	which	all	official	business
一个	法律	曾是	通过了	制作	德语	这	语言	在	哪个	全部	官方的	商业

[mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] ;

must	be	carried	on	;
必须	是	携带	在	;

法律规定，所有官方事务必须以德语进行；

[bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [fer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [həŋ'gɛriːənz] [ænd; ənd][bəu'hiːmjənz][æz; əz]

but	to	make	it	perfectly	fair	for	the	Hungarians	and	Bohemians	as
但	到	制作	它	完美	公平的	为了	这	匈牙利人	和	波西米亚人	作为

[wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔstrɪənz] ,

well	as	for	the	Austrians	,
出色地	作为	为了	这	奥地利人	,

但为了对匈牙利人、波西米亚人和奥地利人完全公平，

[ðə; ði] [lɔ:] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɔ:l]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hu:] [wɜ:r; wər] ['steɪʃənd] [ɪn]['distrikts]

the	law	provided	that	all	officers	of	the	Government	who	were	stationed	in	districts
这	法律	假如	那	全部	警官	的	这	政府	WHO	是	驻	在	地区

[wer] [tʃek] [ɔ:r]['mægjɑ:][wʌz; wəz]['spoʊkən][mʌst; məst][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [spi:k] [ði:z] [tʌŋz]

where	Czech	or	Magyar	was	spoken	must	be	able	to	speak	these	tongues
在哪里	捷克语	或者	匈牙利语	曾是	说	必须	是	有能力的	到	说话	这些	舌头

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒɜ:rmən] .

as	well	as	German	.
作为	出色地	作为	德语	.

法律规定，驻扎在捷克语或匈牙利语地区的政府官员必须能够说这些语言以及德语。

[ðɪs] [lɔ:] [ɪz] [ɪn'tensli] [ʌn'pɑ:pjələr] .

This	law	is	intensely	unpopular	.
这	法律	是	强烈地	不受欢迎的	.

这项法律非常不得人心。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [wɑ:nt][wʌn]['læŋgwɪdʒ] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	Austrians	want	one	language	throughout	the	country	,
这	奥地利人	想	一	语言	自始至终	这	国家	,

奥地利人希望全国统一使用一种语言。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd]['mægjɑ:] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]

and	are	indignant	at	having	to	learn	the	Czech	and	Magyar	,	which	are
和	是	愤怒	在	拥有	到	学习	这	捷克语	和	匈牙利语	,	哪个	是

[bəuθ] ['fraɪtfəli] ['dɪfɪkəlt] ;

both	frightfully	difficult	;
两个都	可怕地	难的	;

他们很愤慨地表示，他们不得不学习捷克语和匈牙利语，这两种语言都非常难学；

[sʌm; səm]['pi:p(ə)l] ['læfɪŋli] [dɪ'kler] [ðæt] [tʃek] [ɪz][æz; əz][hɑ:rd][tu:; tə] [lɜ:rn] [æz; əz] [ˌtʃaɪ'ni:z] .

some	people	laughingly	declare	that	Czech	is	as	hard	to	learn	as	Chinese	.
一些	人们	笑着	宣布	那	捷克语	是	作为	难的	到	学习	作为	中国人	.

有些人笑着说，捷克语和汉语一样难学。

[ðə; ði][bəu'hi:mjənz][ænd; ənd] [həŋ'gɛri:ənz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [du:][nɑ:t] [wɪʃ] [ðer; ðər]

The	Bohemians	and	Hungarians	,	on	the	other	hand	,	do	not	wish	their
这	波西米亚人	和	匈牙利人	,	在	这	其他	手	,	做	不是	希望	他们的

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][tu:; tə][daɪ][aʊt] ,

languages	to	die	out	,
语言	到	死	出去	,

另一方面，波西米亚人和匈牙利人不希望他们的语言消亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['oʊnli] [raɪt] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:z][ðer; ðər]

and	they	think	that	it	would	be	only	right	to	allow	them	to	use	their
和	他们	思考	那	它	会	是	仅有的	正确的	到	允许	他们	到	使用	他们的

[oʊn] [tʌŋ] [fɔ:r; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [θru:'aʊt] [bəu'hi:miə][ænd; ənd] ['hʌŋgəri] .

own	tongue	for	official	business	throughout	Bohemia	and	Hungary	.
自己的	舌头	为了	官方的	商业	自始至终	波西米亚	和	匈牙利	.

他们认为，允许他们在波西米亚和匈牙利各地的官方事务中使用自己的语言是理所应当的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [soʊ]['vaɪələntli] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,

They	have	become	so	violently	opposed	to	the	law	,
他们	有	变得	所以	暴力	反对	到	这	法律	,

他们对法律的反对如此激烈，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['efərt] [tu:; tə] [rɪ'vaɪv] [ðer; ðər]['læŋgwɪdʒ] ,

that	they	have	been	making	a	great	effort	to	revive	their	language	,
那	他们	有	到过	制作	一个	伟大的	努力	到	复活	他们的	语言	,

他们一直在为复兴自己的语言做出巨大努力。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] ,

and	have	established	a	literature	of	their	own	,
和	有	已确立的	一个	文学	的	他们的	自己的	,

并创立了自己的文学体系。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tʃek] ['læŋgwɪdʒ] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] .

and	are	having	the	Czech	language	taught	in	the	schools	.
和	是	拥有	这	捷克语	语言	教授	在	这	学校	.

学校里也开设了捷克语课程。

[ɪn] [prɑːg] [ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][bəu'hiːmiə] , [noʊ] ['ʌðər] ['læŋgwɪdʒ][ɪz]['spoʊkən] .

In	Prague	and	many	of	the	cities	of	Bohemia	,	no	other	language	is	spoken	.
在	布拉格	和	许多	的	这	城市	的	波西米亚	,	不	其他	语言	是	说	.

在布拉格和波西米亚的许多城市，人们不说其他语言。

[naʊ] [kaʊnt] - , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [tæsk][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['faɪəri]['piːp(ə)l] ,

Now	Count	Badeni	,	who	has	the	difficult	task	of	handling	all	these	fiery	people	,
现在	数数	-	,	WHO	有	这	难的	任务	的	处理	全部	这些	火热	人们	,

现在，巴德尼伯爵肩负着管理这些脾气火爆的人的艰巨任务。

[hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː] [dɪs'greɪs] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

has	got	into	disgrace	all	around	.
有	得到	进入	耻辱	全部	大约	.

彻底丢尽了脸。

[ðə; ði] ['ɔstrɪənz] [ɑːr; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]

The	Austrians	are	angry	with	him	because	in	a	certain	place	,	and	for
这	奥地利人	是	生气的	和	他	因为	在	一个	肯定	地方	,	和	为了

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'keɪʒn] ,

a	certain	occasion	,
一个	肯定	场合	,

奥地利人对他很生气，因为在某个地方，在某个场合，

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði][bəu'hiːmjənz][tuː; tə][juːz][ðer; ðər][oʊn] ['læŋgwɪdʒ][fɔːr; fər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

he	allowed	the	Bohemians	to	use	their	own	language	for	official	business	.
他	允许	这	波西米亚人	到	使用	他们的	自己的	语言	为了	官方的	商业	.

他允许波西米亚人在官方事务中使用自己的语言。

[ðə; ði][bəu'hiːmjənz][ɑːr; ər]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [fər'bɪdn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pʌblɪk]

The	Bohemians	are	angry	with	him	for	having	forbidden	a	certain	public
这	波西米亚人	是	生气的	和	他	为了	拥有	禁止	一个	肯定	民众

['miːtɪŋ] ;

meeting	;
会议	;

波西米亚人对他禁止举行某次公共集会感到愤怒；

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ə'gen] [ɪn'senst] [ə'genst] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ə'fendɪd]

and	others	are	again	incensed	against	the	Prime	Minister	for	having	offended
和	其他的	是	再次	愤怒	反对	这	主要的	部长	为了	拥有	被冒犯了

[ðem; ðəm][ɪn] ['veriəs] ,

them	in	various	,
他们	在	各种各样的	,

还有一些人再次对首相感到愤怒，因为首相在各个方面冒犯了他们。

[ə'pærəntli] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt] [weɪz] .

apparently	unimportant	ways	.
显然	不重要	方式	.

看似无关紧要的方式。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌʌnˌpɑːpju'lærəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['veriəs] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ]

It	was	on	account	of	his	unpopularity	and	the	various	quarrels	with
它	曾是	在	帐户	的	他的	不受欢迎	和	这	各种各样的	争吵	和

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['bædli] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrləmənt] ,

him	that	he	was	so	badly	treated	by	the	members	of	the	parliament	,
他	那	他	曾是	所以	糟糕	治疗	经过	这	成员	的	这	议会	,

正是由于他不得人心以及与他人之间的各种争执，他才受到议员们如此恶劣的对待。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['faɪnəli][soʊ][ɪg'zæspəreɪtɪd][ðæt][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['duːəl] .

and	was	finally	so	exasperated	that	he	determined	to	fight	a	duel	.
和	曾是	最后	所以	恼怒	那	他	决定	到	斗争	一个	决斗	.

最后他恼羞成怒，决定决斗。

[ɪn] ['ɔːstriə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['duːəl] ,

In	Austria	it	is	a	criminal	offence	to	fight	a	duel	,
在	奥地利	它	是	一个	刑事	罪行	到	斗争	一个	决斗	,

在奥地利，决斗是刑事犯罪。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pɝːsənz] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][kæn; kən][biː; bi] [ɪm'prɪznd]

and	all	the	persons	engaged	in	an	affair	of	the	kind	can	be	imprisoned
和	全部	这	人	已订婚的	在	一个	事务	的	这	种类	能	是	被监禁

[fɔːr; fər][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][faɪv] ['jɪrz] .

for	from	one	to	five	years	.
为了	从	一	到	五	年	.

参与此类事件的所有人都可被判处一至五年有期徒刑。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] , [haʊ'evər] ,

The	Prime	Minister	,	however	,
这	主要的	部长	,	然而	,

然而，首相

[felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['terəbli] [in'sʌltid] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['duːəl][kʊd; kəd]

felt	that	he	had	been	so	terribly	insulted	that	nothing	but	a	duel	could
毛毡	那	他	有	到过	所以	可怕	受辱	那	没有什么	但	一个	决斗	可以

['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .

satisfy	his	sense	of	honor	.
满足	他的	感觉	的	荣誉	.

他觉得自己受到了极大的侮辱，只有决斗才能满足他的荣誉感。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][ðə; ði]['empərər] , ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] .

He	therefore	telegraphed	to	the	Emperor	,	asking	his	permission	to	fight	.
他	所以	电报	到	这	皇帝	,	问	他的	允许	到	斗争	.

因此，他发电报给皇帝，请求允许他参战。

['duːəlɪŋ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ɪn] ['jʊrəp] ,

Duelling	used	to	be	a	very	common	practice	in	Europe	,
决斗	用过的	到	是	一个	非常	常见的	实践	在	欧洲	,

决斗在欧洲曾经是一种非常普遍的做法。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['oʊnli] [miːnz] [ʌv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

and	was	considered	the	only	means	of	avenging	an	insult	.
和	曾是	经过考虑的	这	仅有的	方法	的	复仇	一个	侮辱	.

并被认为是报复侮辱的唯一手段。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , ['kærid] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] , [ðæt] [men] [wʊd] [kɔːl][wʌn] [ə'nʌðər]

It	was	,	however	,	carried	to	such	an	extent	,	that	men	would	call	one	another
它	曾是	,	然而	,	携带	到	这样的	一个	程度	,	那	男人	会	称呼	一	其他

[aʊt] ,

out	,
出去	,

然而，这种风气发展到如此地步，以至于男人们会互相指责。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tɜːm] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst]['traɪflɪŋ] [ə'fens] .

as	it	was	termed	,	for	the	most	trifling	offence	.
作为	它	曾是	称为	,	为了	这	最多	琐事	罪行	.

正如人们所称，这是因为最轻微的过错。

[soʊ]['meni] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [men][wɜːr; wər] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ['mænər] ,

So	many	good	and	brave	men	were	killed	in	this	unreasonable	manner	,
所以	许多	好的	和	勇敢的	男人	是	被杀	在	这	不合理	方式	,

这么多善良勇敢的人以这种毫无道理的方式被杀害了。

[ðæt] [wʌn] ['kʌntri] ['æftər] [ə'nʌðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [lɔːz] [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] .

that	one	country	after	another	began	to	make	laws	forbidding	the	practice	.
那	一	国家	后	其他	开始	到	制作	法律	禁止	这	实践	.

随后，各国相继开始制定法律禁止这种做法。

[ðiːz] [lɔːz] [hæv; həv]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [fɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['jɪrz] ,

These	laws	have	only	been	in	force	for	a	very	few	years	,
这些	法律	有	仅有的	到过	在	力量	为了	一个	非常	很少	年	,

这些法律生效至今不过短短几年。

[ænd; ənd][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [men][ɑːr; ər] ['terəbli] [prə'vəukt] ,

and	in	cases	where	men	are	terribly	provoked	,
和	在	案例	在哪里	男人	是	可怕	挑衅	,

而当男人受到极大的挑衅时，

[ðeɪ] [stɪl] [tɜːrn][tuː; tə] ['duːəlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['setlɪŋ] [ðer; ðər] [dis'pjuːts] .

they	still	turn	to	duelling	as	a	means	of	settling	their	disputes	.
他们	仍然	转动	到	决斗	作为	一个	方法	的	安顿	他们的	争议	.

他们仍然通过决斗来解决争端。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] ,

The	Emperor	of	Austria	,
这	皇帝	的	奥地利	,

奥地利皇帝

[wen] [hiː; hi] [lɜːrnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪmfl] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊnt] ,

when	he	learnt	of	the	shameful	things	that	had	been	said	to	the	Count	,
什么时候	他	学会了	的	这	可耻	事物	那	有	到过	说	到	这	数数	,

当他得知有人对伯爵说了那些可耻的话时，

[felt] [ðæt] , [wɜːr; wər][hiː; hi][ɪn][ðə; ði][prɛ'mɪrz, priː'mɪrz] [pleɪs] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['duːəl][kʊd; kəd]

felt	that	,	were	he	in	the	Premier's	place	,	nothing	but	a	duel	could
毛毡	那	,	是	他	在	这	总理的	地方	,	没有什么	但	一个	决斗	可以

['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] ,

satisfy	his	honor	,
满足	他的	荣誉	,

他觉得，如果他处在总理的位置上，只有决斗才能维护他的荣誉。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['duːəl] [tʊk] [pleɪs] .

and	so	he	gave	his	permission	,	and	the	duel	took	place	.
和	所以	他	给予	他的	允许	,	和	这	决斗	采取	地方	.

于是他同意了，决斗就此举行。

[kaʊnt] - [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrm] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli] ['wuːndɪd] ; ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wʊlf]

Count	Badeni	was	shot	in	the	arm	,	and	severely	wounded	;	Dr	.	Wolff
数数	-	曾是	射击	在	这	手臂	,	和	严重	受伤	;	博士	.	沃尔夫

[ɪ'skeɪpt] [ʌn'hɜːrt] .

escaped	unhurt	.
逃脱	毫发无损	.

巴德尼伯爵手臂中弹，身负重伤；沃尔夫医生毫发无损地逃脱了。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ðɪ]['duːəl][hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ðə; ðɪ][prɛ'mɪrz, priː'mɪrz] ['enəmi] [siːzd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]
Immediately **the** **duel** **had** **taken** **place** **the** **Premier's** **enemies** **seized** **upon** **it**
立即地 这 决斗 有 已采取 地方 这 总理的 敌人 查获 之上 它
[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪs'gresɪŋ] [hɪm; ɪm] .
as **a** **means** **of** **disgracing** **him** **.**
作为 一个 方法 的 可耻的 他 .

决斗结束后，总理的敌人立即抓住此事，以此羞辱他。

[ðeɪ] [reɪzd] [ə; eɪ]['tuːmʌlt][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
They **raised** **a** **tumult** **about** **it** **,**
他们 提高 一个 骚乱 关于 它 ,

他们对此大为哗然。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [breɪk] [ðə; ðɪ] [lɔː] [baɪ] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ]['duːəl][wʌz; wəz]
and **declared** **that** **a** **man** **who** **would** **break** **the** **law** **by** **fighting** **a** **duel** **was**
和 声明 那 一个 男人 WHO 会 休息 这 法律 经过 斗争 一个 决斗 曾是
[nɑːt][fɪt][tuː; tə]['mænɪdʒ][ðə; ðɪ] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] ,
not **fit** **to** **manage** **the** **affairs** **of** **Government** **,**
不是 合身 到 管理 这 事务 的 政府 ,

并宣称，一个会通过决斗来触犯法律的人，不适合管理政府事务。

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt][ðə; ðɪ] [kaʊnt] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [ə'restɪd] .
and **begged** **that** **the** **Count** **be** **dismissed** **from** **office** **,** **and** **arrested** **.**
和 乞求 那 这 数数 是 解雇 从 办公室 , 和 被捕 .

他们恳求罢免伯爵的职务，并将他逮捕。

[ðə; ðɪ] [prɪ'mɪr] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [wel] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪrɪəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ækt][hiː; hi]
The **Premier** **was** **,** **however** **,** **well** **aware** **of** **the** **serious** **nature** **of** **the** **act** **he**
这 总理 曾是 , 然而 , 出色地 意识到的 的 这 严肃的 自然 的 这 行为 他
['kɑːntəmˌpleɪtɪd] ,
contemplated **,**
思考 ,

然而，总理非常清楚他所考虑的行为的严重性。

[ænd; ənd] [ðæt] ['duːəlɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [brˈkʌmɪŋ] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪm] ['mɪnɪstər] , [soʊ]
and **that** **duelling** **was** **not** **a** **becoming** **occupation** **for** **a** **Prime** **Minister** **,** **so**
和 那 决斗 曾是 不是 一个 成为 职业 为了 一个 主要的 部长 , 所以
,
,
,

而且，决斗对于一位首相来说并非体面的消遣，所以.....

[wen] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ðɪ] ['ɛmpɜɜz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪt] , [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][sent][ɪn][hɪz; ɪz]
when **he** **asked** **the** **Emperor's** **permission** **to** **fight** **,** **he** **also** **sent** **in** **his**
什么时候 他 问 这 皇帝的 允许 到 斗争 , 他 还 发送 在 他的
[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][æz; əz][praɪm] ['mɪnɪstər] .
resignation **as** **Prime** **Minister** **.**
辞职 作为 主要的 部长 .

当他请求皇帝允许他出兵时，他也递交了辞呈，辞去了宰相的职务。

[ðə; ðɪ]['empərər][ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [fer] - ['maɪndɪd][mæn] .
The **Emperor** **of** **Austria** **appears** **to** **be** **a** **very** **fair** **-** **minded** **man** **.**
这 皇帝 的 奥地利 出现 到 是 一个 非常 公平的 - 有思想 男人 .

奥地利皇帝似乎是一位非常公正的人。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['duːəl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə]['dezərt]
Having **given** **his** **permission** **for** **the** **duel** **,** **he** **was** **not** **going** **to** **desert**
拥有 给定 他的 允许 为了 这 决斗 , 他 曾是 不是 去 到 沙漠
[ðə; ðɪ] [kaʊnt] .
the **Count** **.**
这 数数 .

既然他已经同意决斗，他就不会背弃伯爵。

[hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][əkˈsept][ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

He	refused	to	accept	the	Count's	resignation	,	and	,
他	拒绝	到	接受	这	计数	辞职	,	和	,

他拒绝接受伯爵的辞呈，并且

[æz; əz][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,

as	a	reply	to	the	enemies	of	his	Prime	Minister	,
作为	一个	回复	到	这	敌人	的	他的	主要的	部长	,

作为对首相敌人的回应，

[ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [fərˈbɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrts] [frʌm; frəm] [ˈprɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ðə; ði] [kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˈbreɪkɪŋ]

issued	a	decree	forbidding	the	courts	from	prosecuting	the	Count	for	breaking
发布	一个	法令	禁止	这	法院	从	起诉	这	数数	为了	打破

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

发布法令禁止法院对伯爵违法行为提起诉讼。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɪn] [əˈmerɪkə] ,

Such	a	decree	would	not	do	for	us	in	America	,
这样的	一个	法令	会	不是	做	为了	我们	在	美国	,

这样的法令对我们美国行不通。

[wer] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

where	the	law	is	the	highest	power	in	the	state	,
在哪里	这	法律	是	这	最高	力量	在	这	状态	,

在法律是国家最高权力的地方，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][ɪn] [ˈɔːstriə] ,

and	even	the	President	is	bound	to	obey	it	;	but	in	Austria	,
和	甚至	这	总统	是	边界	到	服从	它	;	但	在	奥地利	,

甚至总统也必须遵守；但在奥地利，

[wer] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] ,

where	such	a	thing	was	possible	,
在哪里	这样的	一个	事物	曾是	可能的	,

如果这种事情是可能的，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli] [ˈveri] [kənˈsɪdərət] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈempərər] [tuː; tə][stænd][soʊ] [ˈbreɪvli] [baɪ][hɪz; ɪz]

it	was	certainly	very	considerate	of	the	Emperor	to	stand	so	bravely	by	his
它	曾是	当然	非常	周到	的	这	皇帝	到	站立	所以	勇敢地	经过	他的

[ˈmɪnɪstər] .

minister	.
部长	.

皇帝如此勇敢地站在大臣身边，这的确体现了他非常体贴周到的一面。

[ˈduːəlɪŋ] [ɪz][ˈɔːlsoʊ] [əˈgenst] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

Duelling	is	also	against	the	laws	of	the	Church	,
决斗	是	还	反对	这	法律	的	这	教会	,

决斗也违反了教会的律法。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊnt] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ˈɪntuː] [freʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbɪʃəp] [ɪf] [kaɪnd]

and	the	Count	might	have	got	into	fresh	trouble	with	his	bishop	if	kind
和	这	数数	可能	有	得到	进入	新鲜的	麻烦	和	他的	主教	如果	种类

[frendz] [hæd; həd][nɑːt] [helpt] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ˈɔːlsoʊ] .

friends	had	not	helped	him	in	this	direction	also	.
朋友们	有	不是	帮助	他	在	这	方向	还	.

如果不是好心的朋友们在这方面帮助了他，伯爵可能又会因为主教而惹上新的麻烦。

[hɪz; ɪz] [keɪs] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][poʊp] ,

His	case	was	represented	to	the	Pope	,
他的	案件	曾是	代表	到	这	教皇	,

他的案件被呈报给了教皇。

[huː] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['terəbli] [traɪd][ænd; ənd] [prə'vəukt] , [ænd; ənd]

who	also	recognized	that	he	had	been	terribly	tried	and	provoked	,	and
WHO	还	认可	那	他	有	到过	可怕	尝试	和	挑衅	,	和

['greɪʃəsli] ['pɑːrd(ə)n] [hɪm; ɪm] .

graciously	pardoned	him	.
亲切地	赦免	他	.

他也意识到他受到了极大的考验和挑衅，因此宽恕了他。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

Despite	the	efforts	of	his	enemies	,
尽管	这	努力	的	他的	敌人	,

尽管他的敌人竭尽全力，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz] ['empərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

he	has	been	able	to	make	peace	with	both	his	emperor	and	his
他	有	到过	有能力的	到	制作	和平	和	两个都	他的	皇帝	和	他的

['bɪʃəp] ,

bishop	,
主教	,

他已经能够与皇帝和主教都达成和解。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	though	he	will	not	have	a	pleasant	time	of	it	with	such	a
和	尽管	他	将要	不是	有	一个	令人愉快的	时间	的	它	和	这样的	一个

['pɑːrləmənt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

parliament	against	him	,
议会	反对	他	,

尽管面对这样一个反对他的议会，他的日子不会好过，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm][hɪz; ɪz] ['dɪfəkəltɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] [sʌtʃ] ['paʊərf(ə)l]

he	ought	to	be	able	to	overcome	his	difficulties	with	two	such	powerful
他	应该	到	是	有能力的	到	克服	他的	困难	和	二	这样的	强大的

[frendz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

friends	behind	him	.
朋友们	在后面	他	.

有这两位如此强大的朋友在他身后，他应该能够克服困难。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌæftər'nuːn][ɪn] [nuː] [jɔːk] [æt; ət] [iːst] ['rɪvər]

There	was	a	delightful	celebration	the	other	afternoon	in	New	York	at	East	River
那里	曾是	一个	愉快	庆典	这	其他	下午	在	新的	约克	在	东方	河

[ænd; ənd] ['twenti] - [fɔːrθ] [striːt] .

and	Twenty	-	fourth	Street	.
和	二十	-	第四	街道	.

前几天下午，在纽约东河和二十四街交汇处举行了一场令人愉快的庆祝活动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pɪr] ,

It	was	the	occasion	of	the	opening	of	a	new	Recreation	Pier	,
它	曾是	这	场合	的	这	开幕	的	一个	新的	娱乐	码头	,

这是新休闲码头开放的场合，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][aʊt][ɪn] [fɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nuːli]

and	the	children	were	out	in	force	to	take	possession	of	their	newly
和	这	孩子们	是	出去	在	力量	到	拿	拥有	的	他们的	新

[ə'kwaɪrd] ['prɑːpərti] .

acquired	property	.
获得	财产	.

孩子们倾巢而出，去占有他们新获得的财产。

[wen] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [dɑ:k] [kə'mɪʃənəz] [keɪm] ['ɪntu:] ['ɑ:fɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən][oʊld] [lɔ:] [ɑ:n]

When	the	present	dock	commissioners	came	into	office	they	found	an	old	law	on
什么时候	这	展示	码头	专员	来了	进入	办公室	他们	成立	一个	老的	法律	在

[ðə; ðɪ] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [pʊt][ɪn] [fɔ:rs] .

the	books	of	the	city	which	had	never	been	put	in	force	.
这	图书	的	这	城市	哪个	有	绝不	到过	放	在	力量	.

现任码头委员会成员上任时发现，市里有一条旧法律，但从未实施过。

[ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [dɑ:k] [kə'mɪʃənəz] [kʊd; kəd] [bɪld] [æn; ən] ['ʌpər] [dek] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv]

It	provided	that	the	dock	commissioners	could	build	an	upper	deck	to	any	of
它	假如	那	这	码头	专员	可以	建造	一个	上	甲板	到	任何	的

[ðə; ðɪ] ['pɪrz] [wɪtʃ] [dʒʌtid] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ðɪ]['rɪvər] ,

the	piers	which	jutted	out	into	the	river	,
这	码头	哪个	突出的	出去	进入	这	河	,

规定码头管理委员会可以在任何伸入河中的码头上建造上层甲板。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ][ju:z][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pi:p(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pɪr] ,

and	arrange	it	for	the	use	of	the	people	as	a	recreation	pier	,
和	安排	它	为了	这	使用	的	这	人们	作为	一个	娱乐	码头	,

并将其安排为供人们使用的休闲码头。

[ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ænd; ənd] [rʌn] [ænd; ənd] [rɑ:mp] [ænd; ənd] [pleɪ] ,

a	place	where	the	children	could	walk	and	run	and	romp	and	play	,
一个	地方	在哪里	这	孩子们	可以	走	和	跑步	和	欢蹦乱跳	和	玩	,

一个孩子们可以散步、奔跑、嬉戏玩耍的地方，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌðərz] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ðɪ]['beɪbi:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [ɑ:n][ðə; ðɪ]

and	the	mothers	could	take	the	babies	for	a	breath	of	fresh	air	on	the
和	这	母亲们	可以	拿	这	婴儿	为了	一个	气息	的	新鲜的	空气	在	这

['sʌmər] [naɪts] ,

summer	nights	,
夏天	夜晚	,

夏夜里，母亲们可以带着婴儿们出去呼吸新鲜空气。

[wen] [ðer; ðər][wɜ:rk][wʌz; wəz] [dʌn] .

when	their	work	was	done	.
什么时候	他们的	工作	曾是	完毕	.

当他们的工作完成后。

['faɪndɪŋ] [ðə; ðɪ] [lɔ:] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [bʊks] , [ðɪ:z] ['kaɪndli][men] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:][aʊt] ,

Finding	the	law	on	the	books	,	these	kindly	men	determined	to	carry	it	out	,
寻找	这	法律	在	这	图书	,	这些	亲切地	男人	决定	到	携带	它	出去	,

这些好心人找到法律条文后，决心执行它。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [bɪlt] [ðə; ðɪ] [pɪr] [æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] [θɜ:rd] [stri:t] ; [ænd; ənd] ,

and	so	they	built	the	pier	at	the	foot	of	Third	Street	;	and	,
和	所以	他们	建造	这	码头	在	这	脚	的	第三	街道	;	和	,

于是，他们在第三街的尽头修建了码头；

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [bɪ'gæn][wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ðɪ][wʌn][æt; ət] [i:st] ['twenti] - [fɔ:rθ] [stri:t] ,

when	that	was	finished	,	began	work	on	the	one	at	East	Twenty	-	fourth	Street	,
什么时候	那	曾是	完成的	,	开始	工作	在	这	一	在	东方	二十	-	第四	街道	,

完工后，便开始建造东二十四街的那栋楼。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [deɪ] .

which	was	opened	the	other	day	.
哪个	曾是	打开	这	其他	天	.

前几天刚开业。

[ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [pɪr]

RECREATION	PIER
娱乐	码头

休闲码头

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][faɪv][ʌv; əv] [ðiːz] ['pɪrz] [ɪn][ɔːl] — [tuː] [ɑːn][ðə; ði][west] [saɪd] ,

There	are	to	be	five	of	these	piers	in	all	—	two	on	the	west	side	,
那里	是	到	是	五	的	这些	码头	在	全部	一	二	在	这	西方	边	,

总共将建造五个这样的码头——西侧两个，

[ænd; ənd] [θriː] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] .

and	three	on	the	east	.
和	三	在	这	东方	.

还有三个在东边。

[ðə; ði] [pɪr] [wʌz; wəz]['oʊpənd][baɪ][ðə; ði]['meɪər] , [ə'mɪd] [mʌtʃ] ['meri] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [gʊd]

The	pier	was	opened	by	the	Mayor	,	amid	much	merry	music	and	general	good
这	码头	曾是	打开	经过	这	市长	,	之中	很多	欢乐	音乐	和	一般的	好的

['fiːlɪŋ] .

feeling	.
感觉	.

码头由市长揭幕，现场充满了欢快的音乐和愉悦的气氛。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɪr] [ə; eɪ]['wʊd(ə)n][bænd] - [stænd][hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] .

At	the	head	of	the	pier	a	wooden	band	-	stand	had	been	erected	.
在	这	头	的	这	码头	一个	木制的	乐队	-	站立	有	到过	竖立	.

码头尽头竖立着一座木制乐队演奏台。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['geɪli] [dekt] [wɪð; wɪθ][flægz] , [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃerz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪti]

This	was	gaily	decked	with	flags	,	and	filled	with	chairs	for	the	city
这	曾是	兴高采烈地	甲板	和	旗帜	,	和	已填	和	椅子	为了	这	城市

['fɑːðəz] ,

fathers	,
父亲们	,

这里装饰得喜气洋洋，挂满了彩旗，摆满了供市政官员使用的椅子。

[huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [pɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l]

who	were	to	come	and	make	speeches	and	give	the	pier	to	the	people
WHO	是	到	来	和	制作	演讲	和	给	这	码头	到	这	人们

.

:
.

他们将前来发表讲话，并将码头赠予人民。

[siːts] [hæd; həd] [bɪn] [set][ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [flɑːkt] [tuː; tə]

Seats	had	been	set	aside	for	the	children	,	and	the	little	ones	flocked	to
座位	有	到过	放	旁边	为了	这	孩子们	,	和	这	小的	一个	成群结队的	到

[ðem; ðəm][ɪn] ['hʌndrədz] ,

them	in	hundreds	,
他们	在	数百	,

现场预留了儿童座位，成百上千的小朋友涌向这些座位。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [pɪr] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪ'speʃl] ['benɪfɪt] .

seeming	to	feel	that	this	pier	was	for	their	especial	benefit	.
似乎	到	感觉	那	这	码头	曾是	为了	他们的	特别的	益处	.

他们似乎认为这座码头是专门为他们而建的。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['evri] ['entrəns] ,

They	crowded	every	entrance	,
他们	挤	每一个	入口	,

他们挤满了每个入口，

['i:gərli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði]['sɪti][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [nu:] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə]

eagerly	**waiting**	**for**	**the**	**moment**	**when**	**the**	**city**	**should**	**give**	**the**	**new**	**building**	**to**
急切地	等待	为了	这	片刻	什么时候	这	城市	应该	给	这	新的	建筑	到

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	**people**	**.**
这	人们	.

热切期盼着市政府将这座新大楼交付给市民的那一刻。

['prez(ə)ntli][ðə; ði] ['meɪər] , ['kɜ:rn(ə)l][oʊ'braɪɪn] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɔ:kt] [daʊn] [ðə; ði] [pɪr] .

Presently	**the**	**Mayor**	**,**	**Colonel**	**O'Brien**	**,**	**and**	**several**	**others**	**walked**	**down**	**the**	**pier**	**.**
目前	这	市长	,	上校	奥布莱恩	,	和	一些	其他的	步行	向下	这	码头	.

这时，市长、奥布莱恩上校和其他几个人正沿着码头走着。

['kɜ:rn(ə)l][oʊ'braɪɪn][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑ:k] [kə'mɪʃənəz] [hu:] [hæv; həv] [wɜ:rkt] [soʊ]

Colonel	**O'Brien**	**is**	**the**	**chief**	**of**	**the**	**dock**	**commissioners**	**who**	**have**	**worked**	**so**
上校	奥布莱恩	是	这	首席	的	这	码头	专员	WHO	有	工作	所以

['feɪθfəli] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ðɪs] ['pleʒər] .

faithfully	**to**	**give**	**the**	**people**	**this**	**pleasure**	**.**
忠实	到	给	这	人们	这	乐趣	.

奥布莱恩上校是码头委员会的负责人，该委员会一直兢兢业业地为人民带来这项福利。

[æz; əz][ðə; ði] ['meɪər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [tʃɪrd] ,

As	**the**	**Mayor**	**came**	**down**	**the**	**aisle**	**the**	**little**	**ones**	**cheered**	**and**	**cheered**	**,**
作为	这	市长	来了	向下	这	走道	这	小的	一个	欢呼	和	欢呼	,

市长走过过道时，孩子们欢呼雀跃。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['pi:p(ə)l][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃi:fs] ,

and	**the**	**big**	**people**	**joined**	**them**	**,**	**and**	**waved**	**their**	**handkerchiefs**	**,**
和	这	大的	人们	加入	他们	,	和	挥手	他们的	手帕	,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kwaɪt][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənt] .

and	**it**	**was**	**quite**	**an**	**exciting**	**moment**	**.**
和	它	曾是	相当	一个	激动人心	片刻	.

那些大人物也加入了他们，挥舞着手帕，场面十分激动人心。

[ðen] [ðə; ði]['pɑ:rti] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['dekəreɪtɪd] [stænd] ,

Then	**the**	**party**	**mounted**	**the**	**decorated**	**stand**	**,**
然后	这	派对	安装	这	装饰	站立	,

然后，一行人架起了装饰好的展台。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['plez(ə)nt] [wɜ:rdz][ðə; ði] ['meɪər] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][tu:; tə]

and	**in**	**a**	**few**	**pleasant**	**words**	**the**	**Mayor**	**presented**	**the**	**gift**	**of**	**the**	**city**	**to**
和	在	一个	很少	令人愉快的	字	这	市长	呈现	这	礼物	的	这	城市	到

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

the	**people**	**.**
这	人们	.

市长用几句亲切的话语，将这座城市的礼物献给了人民。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['ʌðər] ['spi:kɜ-z] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['mɪstər] . [dʒɑ:n]['prɑ:ktər]

He	**was**	**followed**	**by**	**several**	**other**	**speakers**	**,**	**among**	**them**	**Mr**	**.**	**John**	**Proctor**
他	曾是	随后	经过	一些	其他	演讲者	,	之中	他们	先生	.	约翰	普罗克特

['klɑ:rk] ,

Clarke	**,**
克拉克	,

他之后还有几位发言者，其中包括约翰·普罗克特·克拉克先生。

[hu:] [sed] [sʌm; səm] ['veri] [naɪs] [θɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

who	**said**	**some**	**very**	**nice**	**things**	**to**	**the**	**children**	**.**
WHO	说	一些	非常	好的	事物	到	这	孩子们	.

他跟孩子们说了一些非常好的话。

[hi:; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [bentʃiz] [wer] [ðə; ði] [gests] [wɜ:r; wər] ['si:tɪd] ,

He	began	by	leaving	the	benches	where	the	guests	were	seated	,
他	开始	经过	离开	这	长椅	在哪里	这	客人	是	坐着	,

他首先离开了宾客们就座的长椅。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][stænd][ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æz; əz]

and	walking	across	the	stand	until	he	was	as	near	to	the	children	as
和	步行	穿过	这	站立	直到	他	曾是	作为	靠近	到	这	孩子们	作为

['pɑ:səb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

他穿过看台，尽可能地靠近孩子们。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [sed] [ðæt] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	he	said	that	what	he	had	to	say	was	intended	for	them	,
为了	他	说	那	什么	他	有	到	说	曾是	故意的	为了	他们	,

因为他说，他要说的话是专门对他们说的。

[ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [groʊn] - [ʌps] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi]['wɑ:ntɪd][ðem; ðəm][tu:; tə] [hɪr]

and	not	for	the	grown	-	ups	,	and	so	he	wanted	them	to	hear
和	不是	为了	这	生长	-	UPS	,	和	所以	他	通缉	他们	到	听到

[hɪm; ɪm] ['klɪrli] .

him	clearly	.
他	清楚地	.

而且这不是给大人听的，所以他希望他们能听得清楚。

" [ðə; ði] ['meɪər] , " [hi:; hi] [sed] , " [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ðɪs] [pɪr] [tu:; tə][ju:; jʊ] ;

"	The	Mayor	,	"	he	said	,	"	has	given	this	pier	to	you	;
"	这	市长	,	"	他	说	,	"	有	给定	这	码头	到	你	;

“市长，”他说，“把这个码头送给了你；

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærəti] .

but	do	not	think	he	has	given	it	as	a	charity	.
但	做	不是	思考	他	有	给定	它	作为	一个	慈善机构	.

但不要认为他是以慈善的名义捐赠的。

[hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌem 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə][ju:; jʊ] ,

He	has	given	it	to	me	as	well	as	to	you	,
他	有	给定	它	到	我	作为	出色地	作为	到	你	,

他把它给了我，也给了你。

[hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] - [deɪ] ,

he	has	given	it	to	all	the	people	who	are	here	to	-	day	,
他	有	给定	它	到	全部	这	人们	WHO	是	这里	到	-	天	,

他把礼物送给了今天在场的所有人。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] ['tʃærəti] [tu:; tə][ˌju: 'es] ,

and	all	the	people	in	the	city	of	New	York	,	not	as	a	charity	to	us	,
和	全部	这	人们	在	这	城市	的	新的	约克	,	不是	作为	一个	慈善机构	到	我们	,

纽约市的所有居民，这并非出于慈善目的，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['sɪti][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] ,

but	because	now	that	the	city	has	finished	it	,
但	因为	现在	那	这	城市	有	完成的	它	,

但现在这座城市已经完成了这项工作，

[ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] [raɪt] [æz; əz] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] .

it	belongs	to	us	by	right	as	citizens	of	this	town	.
它	属于	到	我们	经过	正确的	作为	公民	的	这	镇	.

作为这座城镇的公民，这是我们应得的权利。

" [ðə; ði] ['sɪti] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [pɪr] ,
" The city has given us the use of this pier ,
" 这 城市 有 给定 我们 这 使用 的 这 码头 ,

"市政府允许我们使用这个码头，

[ænd; ənd] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ænd; ənd] [kliːn] , [ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] [rɪ'per] [fɔːr; fər]
and promises to keep it swept and clean , and in good repair for
和 承诺 到 保持 它 扫荡 和 干净的 , 和 在 好的 维修 为了
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

并承诺会保持它干净整洁，并妥善维护。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['aʊərz] ; [wiː; wi] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['sɪtəznz] .
but it is ours ; we own it , it belongs to us as citizens .
但 它 是 我们的 ; 我们 自己的 它 , 它 属于 到 我们 作为 公民 .

但它是我们的；我们拥有它，它属于我们公民。

" [naʊ] [wʌt] [duː] [wiː; wi] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?
" Now what do we do with the things that belong to us ?
" 现在 什么 做 我们 做 和 这 事物 那 属于 到 我们 ?

那么，我们该如何处理属于我们的东西呢?

[duː] [wiː; wi] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ɔːr] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ?
Do we throw them away , or destroy them ?
做 我们 扔 他们 离开 , 或者 破坏 他们 ?

我们是把它们扔掉，还是销毁它们?

[wiː; wi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [læst] , [dəunt] [wiː; wi] ?
We take care of them so that they may last , don't we ?
我们 拿 关心 的 他们 所以 那 他们 可能 最后的 , 不 我们 ?

我们精心呵护它们，是为了让它们能够长久保存，对吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wel] , [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pɪr] .
Well , that's all I have to say to you about this pier .
出色地 , 那就是 全部 我 有 到 说 到 你 关于 这 码头 .

关于这座码头，我就说这么多吧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔːrz] .
It is yours .
它 是 你的 .

它是你的。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Take care of it .
拿 关心 的 它 .

好好保管它。

" [ðə; ði] [nuː] [pɪr] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ðæt] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði]
" The new pier is one of the largest of the five that are to surround the
" 这 新的 码头 是 一 的 这 最大 的 这 五 那 是 到 环绕 这
['sɪti] .
city .
城市 .

"这座新码头是环绕该市的五个码头中最大的一个。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ruːft] ['oʊvər] , [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm]

It	is	roofed	over	,	so	that	those	who	wish	to	enjoy	it	are	sheltered	from
它	是	有顶棚	超过	，所以		那	那些	WHO	希望	到	享受	它	是	避难所	从

[ðə; ði] [sʌn] .

the	sun	.
这	太阳	.

它有顶棚，因此想来这里游玩的人可以免受阳光照射。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [waɪd] .

It	is	seven	hundred	and	twenty	feet	long	,	and	fifty	feet	wide	.
它	是	七	百	和	二十	脚	长的	，	和	五十	脚	宽的	.

它长七百二十英尺，宽五十英尺。

['plenti] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌmfərt] .

Plenty	large	enough	for	crowds	of	people	to	use	it	in	comfort	.
很多	大的	足够的	为了	人群	的	人们	到	使用	它	在	舒适	.

空间足够大，可供多人舒适使用。

[ðə; ði] [pɪr] [dʒʌts] ['fɑːrðər] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [dɑːks] ,

The	pier	juts	farther	out	into	the	river	than	any	of	the	neighboring	docks	,
这	码头	尖刺	更远	出去	进入	这	河	比	任何	的	这	邻接	码头	,

该码头比邻近的任何码头都更深入河中。

[ænd; ənd][æt; ət][ɪts][end][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	at	its	end	there	is	a	fine	view	up	and	down	the	river	.
和	在	它是	结尾	那里	是	一个	美好的	看法	向上	和	向下	这	河	.

走到尽头，可以欣赏到河流上下游的美丽景色。

['meɪər] [strɔːŋ] [meɪd] [ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['serəmənɪz] [ðæt] [met] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

Mayor	Strong	made	a	suggestion	during	the	ceremonies	that	met	with	great
市长	强的	制成	一个	建议	期间	这	仪式	那	遇见	和	伟大的

['feɪvər] .

favor	.
偏爱	.

斯特朗市长在仪式上提出的建议受到了热烈欢迎。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [glæs] [saɪdz]

He	said	that	he	thought	it	would	be	a	very	nice	thing	to	put	glass	sides
他	说	那	他	想法	它	会	是	一个	非常	好的	事物	到	放	玻璃	侧面

['ɪntuː][ðə; ði] [pɪr] ,

into	the	pier	,
进入	这	码头	,

他说，他觉得在码头上安装玻璃侧墙会是一件非常好的事情。

[ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	heat	it	.
和	热	它	.

然后加热。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] [hɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt][tuː; tə]

He	thought	it	would	make	a	grand	hall	for	the	people	of	the	district	to
他	想法	它	会	制作	一个	盛大	大厅	为了	这	人们	的	这	区	到

[juːz][fɔːr; fər] ['miːtiŋz] [ɪn]['wɪntər] ,

use	for	meetings	in	winter	,
使用	为了	会议	在	冬天	,

他认为这将成为一个宏伟的礼堂，供该地区的人们在冬季举行会议。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [ɪn] ['sʌmər] .

as	well	as	promenading	in	summer	.
作为	出色地	作为	漫步	在	夏天	.

以及夏季的漫步。

[ðiːz] [faɪv] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] ['pɪrz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti]

These	five	recreation	piers	are	likely	to	prove	a	great	blessing	to	the	city
这些	五	娱乐	码头	是	可能	到	证明	一个	伟大的	祝福	到	这	城市

.

:

.

这五个休闲码头很可能成为这座城市的一大福祉。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [moʊst] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [bɔɪz]

The	people	who	know	most	about	such	things	have	learned	that	to	keep	boys
这	人们	WHO	知道	最多	关于	这样的	事物	有	学习	那	到	保持	男孩们

[ænd; ənd] ['gɝːlz] [gʊd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ['hæpi] .

and	girls	good	they	must	be	made	happy	.
和	女孩们	好的	他们	必须	是	制成	快乐的	.

最了解这类事情的人都知道，要想让男孩女孩保持善良，就必须让他们快乐。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ʌv; əv]

One	of	the	easiest	ways	to	make	them	happy	is	to	give	them	plenty	of
一	的	这	最容易	方式	到	制作	他们	快乐的	是	到	给	他们	很多	的

['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɑːmp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɪn] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

places	where	they	can	romp	and	play	in	the	fresh	air	and	sunshine	.
地方	在哪里	他们	能	欢蹦乱跳	和	玩	在	这	新鲜的	空气	和	阳光	.

让它们开心的最简单方法之一就是给它们提供充足的地方，让它们在新鲜空气和阳光下奔跑玩耍。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GHRosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[stɔːrm] [frʌnt] [fɔːr; fər] ['viːək(ə)lz] . — [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [duː] [mʌtʃ]

Storm	Front	for	Vehicles	.	—	For	those	who	live	in	the	country	and	do	much
风暴	正面	为了	车辆	.	—	为了	那些	WHO	居住	在	这	国家	和	做	很多

['draɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

driving	in	the	winter	,
驾驶	在	这	冬天	,

车辆防风暴指南——对于那些居住在乡村地区且冬季经常驾车的人来说，

[ðɪs] [stɔːrm] [frʌnt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [skiːm] .

this	storm	front	is	a	capital	scheme	.
这	风暴	正面	是	一个	首都	方案	.

这场风暴锋面是一项重大计划。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] [æz; əz] [ðə; ði] [glæs] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['hænsəm] [kæbz]

It	is	made	on	the	same	plan	as	the	glass	front	of	the	new	hansom	cabs
它	是	制成	在	这	相同的	计划	作为	这	玻璃	正面	的	这	新的	汉森	出租车

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['jɪrz] .

which	have	been	introduced	into	this	country	within	the	last	few	years	.
哪个	有	到过	介绍	进入	这	国家	之内	这	最后的	很少	年	.

它的设计方案与近几年引入我国的新型双轮马车的玻璃前门相同。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [wʌn] ['sɑːlɪd] [piːs] .

The	front	is	made	in	one	solid	piece	.
这	正面	是	制成	在	一	坚硬的	片	.

正面由一整块材料制成。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [glæs] ['wɪndoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

There	are	two	little	glass	windows	in	it	,
那里	是	二	小的	玻璃	视窗	在	它	,

上面有两个小玻璃窗，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌgi] [tuː; tə] [siː] [aʊt] .

to	enable	the	occupants	of	the	buggy	to	see	out	.
到	使能够	这	居住者	的	这	有缺陷的	到	看	出去	.

使婴儿车内的乘客能够看到外面。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊld] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] ,

When	it	is	not	in	use	it	is	pulled	up	over	the	heads	of	the	riders	,
什么时候	它	是	不是	在	使用	它	是	拉	向上	超过	这	头部	的	这	骑手	,

不用的时候，它会被拉到骑手的头顶上方。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][stɔːrm] [kʌmz] [ɑːn][ə; eɪ][kɔːrd] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	when	the	storm	comes	on	a	cord	lets	it	down	in	front	of	them	.
和	什么时候	这	风暴	来	在	一个	绳索	让我们	它	向下	在	正面	的	他们	.

暴风雨来临时，绳子会把它放下来罩在他们面前。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvər][kæn; kən]['hænd(ə)l][ðə; ði] [reɪnz] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	so	adjusted	that	the	driver	can	handle	the	reins	under	it	,
它	是	所以	调整	那	这	司机	能	处理	这	缰绳	在下面	它	,

它的调整方式使得驾驶员可以操控缰绳。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] ['skɪtɪʃ] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

and	while	it	might	not	be	safe	to	drive	a	skittish	horse	with	it	down	,
和	尽管	它	可能	不是	是	安全的	到	驾驶	一个	胆怯的	马	和	它	向下	,

虽然骑着一匹性情暴躁的马，如果马蹄倒伏着，可能不太安全，

[stɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][juːz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] .

still	for	the	ordinary	use	in	the	country	it	will	be	a	great	comfort	.
仍然	为了	这	普通的	使用	在	这	国家	它	将要	是	一个	伟大的	舒适	.

不过，对于农村地区的普通用户来说，它将带来极大的便利。

[kəm'baɪnd] [pɜːrs] , ['pɑːrs(ə)l] - ['kæriər] , [ænd; ənd]['bʌk(ə)l] . — [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [dɪ'vaɪs] .

Combined	Purse	,	Parcel	-	Carrier	,	and	Buckle	.	—	This	is	an	ingenious	device	.
合并	钱包	,	包裹	-	载体	,	和	扣上	.	—	这	是	一个	巧妙	设备	.

集钱包、包裹袋和扣环于一体——这是一款巧妙的装置。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌk(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪst] - [belt] , [ˌaɪ 'tiː] ['ænsər] [ðə; ði] ['sevrəl]

Arranged	in	the	form	of	a	buckle	for	a	waist	-	belt	,	it	answers	the	several
安排	在	这	形式	的	一个	扣上	为了	一个	腰部	-	腰带	,	它	答案	这	一些

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] [pɜːrs] ,

purposes	of	purse	,
目的	的	钱包	,

它被设计成腰带扣的形状，兼具钱包的多种用途。

['pɑːrs(ə)l] - ['kæriər] , [ænd; ənd]['bʌk(ə)l] .

parcel	-	carrier	,	and	buckle	.
包裹	-	载体	,	和	扣上	.

包裹搬运架和扣环。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [siː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bʌk(ə)l] ;

The	picture	you	see	represents	the	back	of	the	buckle	;
这	图片	你	看	代表	这	后退	的	这	扣上	;

你看到的图片是皮带扣的背面；

[ðə; ði] [frʌnt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['bʌtərflaɪ] .

the	front	being	in	the	form	of	a	pretty	butterfly	.
这	正面	存在	在	这	形式	的	一个	漂亮的	蝴蝶	.

正面呈美丽的蝴蝶形状。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊər][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][klæsp][ə; eɪ][strɔːŋ] [hʊk] [ɪz][sə'spendɪd] .

From	the	lower	side	of	the	clasp	a	strong	hook	is	suspended	.
从	这	降低	边	的	这	搭扣	一个	强的	钩	是	暂停	.

搭扣下方悬挂着一个结实的钩子。

[ðɪs] [hʊk] [ɪz][ə; eɪ]['pæt(ə)nt] [hʊk] , ['oʊpənɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['pɑːrslz] ,

This	hook	is	a	patent	hook	,	opening	to	catch	the	strings	of	parcels	,
这	钩	是	一个	专利	钩	,	开幕	到	抓住	这	字符串	的	包裹	,

这款钩子是专利钩，开口可以钩住包裹的绳子。

[ænd; ənd] ['snæpɪŋ] ['taɪtli] [tə'geðər] [ə'gen] .

and	snapping	tightly	together	again	.
和	啪啪	紧紧	一起	再次	.

然后又紧紧地扣在一起。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæp][ɑːn][ðə; ði]['ʌndər][saɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] ['əupənz] ,

A	little	snap	on	the	under	side	of	one	of	the	wings	opens	,
一个	小的	折断	在	这	在下面	边	的	一	的	这	翅膀	打开	,

其中一侧机翼下方的一个小卡扣可以打开，

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [tɜːrnz] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [pɜːrs] ,

and	the	body	of	the	butterfly	turns	back	and	reveals	a	neat	little	purse	,
和	这	身体	的	这	蝴蝶	转弯	后退	和	揭示	一个	整洁的	小的	钱包	,

蝴蝶的身体转过来，露出了一个精致的小钱包。

[lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][kɑːr] [fer] [ɔːr]['reɪlroʊd] ['tɪkɪts] .

large	enough	for	car	fare	or	railroad	tickets	.
大的	足够的	为了	车	票价	或者	铁路	门票	.

足够装下车费或火车票。

[ðə; ði]['bʌk(ə)l][ɪz] ['prɪnsəpli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['baɪsɪklɪst] [huː] [niːd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz]

The	buckle	is	principally	intended	for	the	use	of	bicyclists	who	need	to	utilize
这	扣上	是	主要	故意的	为了	这	使用	的	骑自行车的人	WHO	需要	到	利用

['evri] [skræp][ʌv; əv] [speɪs] ,

every	scrap	of	space	,
每一个	废料	的	空间	,

这种扣环主要面向需要充分利用每一寸空间的骑行者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[bʌt; bət][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [niːt] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['juːsf(ə)l] .

but	for	ordinary	wear	it	is	neat	and	attractive	as	well	as	useful	.
但	为了	普通的	穿	它	是	整洁的	和	吸引人的	作为	出色地	作为	有用	.

但日常穿着既整洁美观又实用。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[fɜːrst] [praɪz] ['kɑːntest] .

FIRST	PRIZE	CONTEST	.
第一的	奖	竞赛	.

一等奖竞赛。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['seprət] ['kerfəli] [ðə; ði][best] [tuː] [lɪsts][frʌm; frəm] [ə'mʌŋ]

It	has	been	difficult	to	separate	carefully	the	best	two	lists	from	among
它	有	到过	难的	到	分离	小心	这	最好的	二	列表	从	之中

[ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ɑːd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][praɪz][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

the	two	hundred	and	odd	received	in	the	First	Prize	Competition	.
这	二	百	和	奇怪的	已收到	在	这	第一的	奖	竞赛	.

在一等奖评选中收到的两百多份名单中，很难仔细甄别出最好的两份名单。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] ['veri] ['kerf(ə)l] ['kænvəs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ,

However	,	a	very	careful	canvass	of	them	has	been	made	,
然而	,	一个	非常	小心	帆布	的	他们	有	到过	制成	,

然而，我们已经对它们进行了非常仔细的调查。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ten][wɜːr; wər] [kəm'pliːt] [lɪsts] .

and	it	has	been	found	that	as	many	as	ten	were	complete	lists	.
和	它	有	到过	成立	那	作为	许多	作为	十	是	完全的	列表	.

经查，其中有多达十个是完整的列表。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðoʊz] [huː] [sent][ɪn][fɜːrst] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['praɪzɪz] ,

Naturally	,	those	who	sent	in	first	receive	the	prizes	,
自然	,	那些	WHO	发送	在	第一的	收到	这	奖品	,

当然，最先提交的人会获得奖品。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][praɪz] [goʊz][tuː; tə] [mɪs]

and	we	are	pleased	to	announce	that	the	first	prize	goes	to	Miss
和	我们	是	高兴	到	宣布	那	这	第一的	奖	去	到	错过

[ˌmɑːrgə'riːt] ['mɛtɪviːɜ] ,

Marguerite	Metivier	,
玛格丽特	梅蒂维尔	,

我们很高兴地宣布，一等奖获得者是玛格丽特·梅蒂维尔小姐。

['griːnˌwʊd] ['ɑːveɪ] . , ['wɔːlθəm] , [mæs] . , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [praɪz][tuː; tə]['wɔːltər][el] . ['sɑːləmən]

Greenwood	Ave	.	,	Waltham	,	Mass	.	,	and	the	second	prize	to	Walter	L	.	Solomon
格林伍德	大道	.	,	沃尔瑟姆	,	大量的	.	,	和	这	第二	奖	到	沃尔特	L	.	所罗门

, - [west] 145th [striːt] .

,	344	West	145th	Street	.
,	-	西方	145th	街道	.

马萨诸塞州沃尔瑟姆格林伍德大道，一等奖获得者是沃尔特·L·所罗门，地址是西 145 街 344 号。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['praɪzɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [send][ðem; ðəm]

If	**they**	**will**	**write**	**us**	**their**	**choice**	**of**	**the**	**prizes**	**,**	**we**	**will**	**send**	**them**
如果	他们	将要	写	我们	他们的	选择	的	这	奖品	,	我们	将要	发送	他们

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	**.**
立即地	.

如果他们能告诉我们他们选择的奖品，我们会立即寄出。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神